



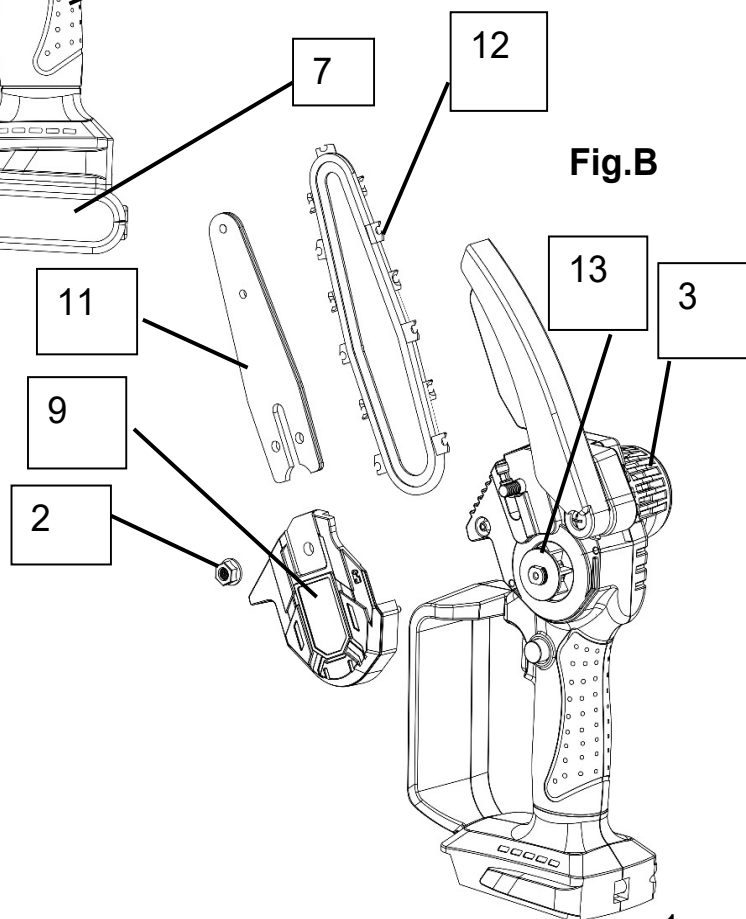
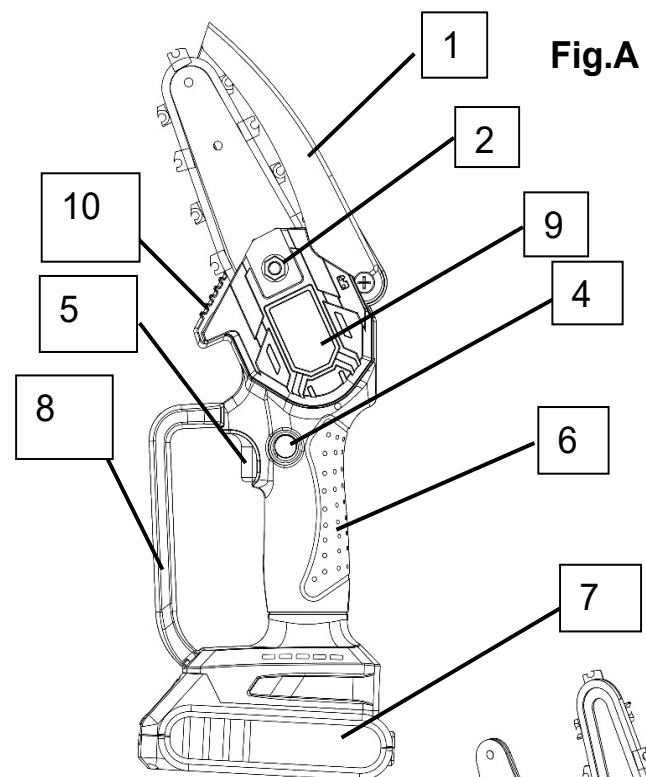
**Originalbetriebsanleitung
Akku-Astkettensäge**

**Original operating instructions
Cordless branch chainsaw**

**Instructions d'origine Scie à
chaine sans fil**



Article No.615680
Model No.CS06-20



11. VYHLÁSENIE O ZHODE

EU VYHLASENIE O ZHODE

Produkt / značka: Akumulátorová prerezávací píla / VICTOR TOOLS

Typ / model: **Article No.615680** ako výrobný model CS06-20
DC 20V (baterie); dĺžka 100mm; Trieda III

nameraná hladina akustického výkonu: $L_{pA} = 91\text{dB(A)}$
garantovaná hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 94\text{dB(A)}$

Hergestellt für 3Pagen Sankt-Joeris-Strasse 16-28 53477
Alsdorf

Tel: +49(0)2404/980-204 Email: kontakt@3pagen.de

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Predmet vyhlásenia opísaného vyššie je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernice LVD 2006/42/EC
Smernice NEOE 2000/14/EC

Smernice EMC 2014/30/EU
Smernice RoHS 2011/65/EU

Príslušné harmonizované normy a ostatné technické špecifikácie:

EN 62841-1:2015+A11
EN IEC 55014-1:2021

EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-2:2021



Keeper of the Technical Documentation: Dingqi Ran, Ningbo
Zhongchuang Tools Co., Ltd.
The undersigned acts on behalf of the company CEO,

Miesto vydania: China
Dátum vydania: 29. 10. 2025

Meno: Dingqi Ran
Podpis:

Dingqi Ran

Fig.C



Overview

1. Protection cover
2. Head screw
3. Ventilation slots
4. Safety switch (power lock-off)
5. ON/OFF Switch
6. Handgrip
7. Battery
8. Hand guard
9. Sprocket cover
10. Base plate
11. Guide bar
12. Saw chain
13. Sprocket (see Fig. B)

Übersicht

1. Schutzabdeckung
2. Rändelschraube
3. Ventilationsöffnungen
4. Sicherheitsschalter (Einschaltsperr)
5. EIN/AUS-Schalter
6. Handgriff
7. Akku
8. Handschutz
9. Abdeckung
10. Anschlagplatte
11. Schwert
12. Sägekette
13. Kettenrad (Siehe Abb. B)

Aperçu

1. Capot de protection
2. Vis à tête
3. Ouvertures de ventilation
4. Interrupteur de sécurité
5. Levier de commutateur marche/arrêt principal
6. Surface de prise
7. Batterie
8. Garde de la main
9. Couvercle de pignon
10. Socle
11. Guide-chaîne
12. Chaîne
13. Pignon (voir figure B)

Dear customer

Please familiarize yourself with the proper usage of the device by reading and following each chapter of this manual, in the order presented. Keep these operating instructions for further reference.

Please read the enclosed “General safety instructions for power tools” and all additional safety instructions in this operating instructions!

This manual contains important information on operating and handling the device. Keep these operating instructions for further reference. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party.

1. Explanation of the symbols

The following symbols are used in the user manual or on the product:



Warning! To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Always wear hearing protection. The effects of noise can cause hearing loss.



Wear safety glasses. When working with electric power tools, sparks, splinters, chips and dust particles may be generated and these can cause loss of sight.



Wear protective headgear.



Wear safety gloves.



Wear sturdy shoes.



Do not expose to rain or water.



Beware of kickback.



Keep sufficient distance to electrical power lines.

CE stands for “Conformité Européenne”, which means “In accordance with EU Regulations”. With the CE marking, the manufacturer confirms that this Electric tool complies with the applicable European directives.



Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

2. Additional safety instructions for saw

- The saw is designed for cutting branches. Only use the saw as indicated in this manual for cutting wood. The machine has not been designed for continuous, professional use.
- Keep the saw out of reach of children. It is not a toy.
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the saw, unless they are supervised for their safety by a qualified person or are briefed by the responsible person how to use the machine.
- Children and adolescents are not allowed to use the saw. Excluded from this prohibition are young people over 16 years of age under the supervision of an expert for the purpose of training.
- Please note the warning symbols. They mark all those instructions which are important for safety reasons. Observe these instructions as failure to do so could result in serious injury!

10. LIKVIDÁCIA



Toťo náradie, dobíjacia batéria, príslušenstvo a obaly sa musia triediť, aby bola zaistená ich ekologická recyklácia.

Nevyhadzujte elektrické náradie a batérie alebo nabíjacie batérie do bežného domového odpadu!

Iba pre krajiny z Európskej únie:



V súlade s európskymi smernicami 2012/19/EÚ a 2006/66/EC sa musí elektrické náradie, ktoré sa už ďalej nepoužíva, a takisto chybné alebo použité akumulátory/batérie, zhromažďovať oddelene a likvidovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

POKYNY A INFORMÁCIE K LIKVIDÁCII VYRADENÝCH OBALOV.

Odovzdajte všetok použitý obalový materiál na mieste, ktoré je určené úradom na likvidáciu odpadu.

LIKVIDÁCIA VYRADENÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v priloženej dokumentácii znamená, že vyradené elektrické alebo elektronické produkty sa nesmú vyhadzovať do bežného komunálneho odpadu.

Odovzdajte tieto produkty na určených zberných miestach, kde sa vykoná ich správna likvidácia, obnovenie a recyklácia. V niektorých štátoch Európskej únie alebo v niektorých európskych krajinách môžete pri nákupe zodpovedajúceho nového produktu vrátiť vaše produkty miestnemu predajcovi. Správnu likvidáciu tohto produktu pomáhate chrániť cenné prírodné zdroje a zabrániť možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ku ktorým by mohlo dôjsť v dôsledku nesprávnej likvidácie odpadu. Ďalšie podrobnosti vám poskytnú miestne úrady alebo najbližší zberný dvor. V prípade nesprávnej likvidácie tohto druhu odpadu sa môžu uložiť pokuty v súlade s platnými národnými predpismi.

Pre spoločnosti v krajinách Európskej únie

Ak chcete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od vášho predajcu.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, požiadajte miestne úrady alebo predajcu o nevyhnutné informácie o spôsobe likvidácie.



Tento produkt spĺňa všetky základné požiadavky všetkých príslušných smerníc EÚ.

Text, dizajn a technické špecifikácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na vykonávanie týchto zmien.

Preklad originálneho návodu na použitie.

8. SKLADOVANIE

Ak nebudete túto pílu dlhšie než 30 dní používať, postupujte nasledovne.

- ✿ Vyprázdňte zásobník na olej.
- ✿ Odstráňte a očistite vodiacu lištu a reťaz. Ponorte vodiacu lištu a reťaz do čistiaceho kúpeľa na báze parafínu alebo mydlového roztoku.
- ✿ Potom vodiacu lištu a reťaz vysušte.
- ✿ Vložte reťaz do nádoby naplnenej olejom. Zabráňte tak jej korózii.
- ✿ Vodiacu lištu mierne natrite olejom.
- ✿ Utrite telo reťazovej píly handričkou. Na čistenie používajte jemnú handričku namočenú v mydlovom roztoku.
- ✿ Reťazovú pílu skladujte
 - na vyšších policiach alebo v uzamknutých objektoch mimo dosahu detí
 - na suchom mieste

9. TECHNICKÉ ÚDAJE

MODEL	CS06-20
Menovité napätie	1× 20 V
Rýchlosť reťaze	5 m/s
Dĺžka vodidla	100 mm
Maximálny prevádzkový čas s plne nabitým akumulátorom	25 min (2× 1.5 Ah)
Hmotnosť	0.9 kg (bez batérie)

- f. The saw must be used only by one person at a time. Make sure bystanders do not stay in the vicinity of the saw's work area.
- g. Check the safe operating condition of the saw, in particular the guide bar and the saw chain, before each operation.
- h. Always have a safe stand when working with the saw.
- i. Hold the machine firmly and securely when switching on.
- j. Make sure the guide bar and the saw chain must be free when switched on and must not come into contact with the workpiece to be cut.
- k. Keep your hands away from the sawing area. Do not reach under the workpiece. Contact with the saw chain may result in injury.
- l. Guide the saw onto the workpiece only when switched on. Otherwise there is a risk of kickback if the saw chain gets caught in the workpiece.
- m. When sawing, the base plate must always face against the workpiece. The saw chain can become jammed and lead to loss of control over the machine.
- n. When the cut is completed, switch off the machine and then pull the saw chain out of the cut only after it has come to a standstill. This way you can avoid kickback.
- o. Clamp the material to be processed well. Do not support the workpiece with your hand or foot. Do not touch objects or the floor with the saw running. Danger of kickback.
- p. When sawing converted timber and thin branches always use a strong support, such as a sawing trestle. Do not stack timber pieces.
- q. Before cutting logs, secure the logs in position.
- r. When working on sloping ground, make sure to work facing upwards.
- s. Be particularly careful when cutting splintered wood. Splinters of wood can be torn along by the saw chain and increase the risk of injury!
- t. Foreign objects such as nails, screws, metal parts, sand, etc. lead to increased wear on the guide bar and saw chain.
- u. A blunt saw chain can cause overheating and damage to the motor.
- v. Always pull out the battery when checking the chain tension, to re-tighten it, to mount the saw chain and to eliminate faults! Also remove the battery if you do not use the machine temporarily.

3. Safety instructions for multi saws

- 3.1 General multi saw safety warnings:
 - a. Keep all parts of the body away from the saw chain when the multi saw is operating. Before you start the multi saw, make sure the saw chain is not contacting anything. A moment of inattention while operating multi saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
 - b. Hold the multi saw by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring. Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the multi saw "live" and could give the operator an electric shock.
 - c. Wear eye protection. Further protective equipment for hearing, head, hands, legs and feet is recommended. Adequate protective equipment will reduce personal injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.
 - d. Always keep proper footing and operate the multi saw only when standing on fixed, secure and level surface. Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the multi saw.
 - e. When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back. When the tension in the wood fibres is released, the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the multi saw out of control.
 - f. Use extreme caution when cutting brush and saplings. The slender mate-

rial may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.

- g. Carry the multi saw by the handle with the multi saw switched off and away from your body. When transporting or storing the multi saw, always fit the guide bar cover. Proper handling of the multi saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- h. Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing the bar and chain. Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- i. Cut wood only. Do not use multi saw for purposes not intended. For example: do not use multi saw for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials. Use of the multi saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- j. This multi saw is not intended for tree felling. Use of the multi saw for operations different than intended could result in serious injury to the operator or bystanders.
- k. Follow all instructions when clearing jammed material, storing or servicing the multi saw. Make sure the switch is off and the battery pack is removed. Unexpected actuation of the multi saw while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
- Do not operate a chain saw in a tree, on a ladder, from a rooftop, or any unstable support. Operation of a chain saw in this manner could result in serious personal injury.
- Follow all instructions when clearing jammed material, storing or servicing the chain saw. Make sure the switch is off and the battery pack is removed. Unexpected actuation of the chain saw while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
- Do not overreach and do not cut above shoulder height. This helps prevent unin-

tended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.

4. Causes and operator prevention of kickback

Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.

Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a multi saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of multi saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

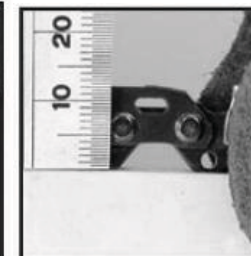
- a. Maintain a firm grip, with thumb and fingers encircling the saw handle and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the saw.
- b. Do not overreach and do not cut above shoulder height. This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the multi saw in unexpected situations.
- c. Only use replacement guide bars and saw chains specified by the manufacturer. Incorrect replacement guide bars and saw chains may cause chain breakage and/or kickback.
- d. Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain. Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

6. Po určitom počte brúsenia bude obmedzovací chrbát na refazi vyčnievať nad rezné zuby. Vyčnievajúcu časť opilujte plochým pilníkom tak, aby sa dosiahol zaoblený obmedzovací chrbát.
7. Zaisťte výmenu refaze pred jej predĺžením nad rámec možností nastavenia lišty refazovej pily.
8. Dôkladné brúsenie je možné vykonať elektrickou brúskou. Túto činnosť odporúčame zveriť servisu.
9. Zaisťte, aby sa refaz plynulo posúvala po lište, keď sa ťahá rukou. Refaz pravidelne brúste a kontrolujte jej napnutie.
10. Lišty s kolieskom vyžadujú časté mazanie mazacím tukom, ktoré je možné vykonať nasledovne:
 - Naplňte injekčnú striekačku a pod mazacím tukom na ložiská.
 - Pri každom používaní pily aplikujte mazací tuk do otvoru pri špičke lišty tak, aby sa mazací tuk dostal do špičky.
 - Po 3 svojpomocných brúseniach by ste mali refaz nechať profesionálne nabrúsiť, čím sa dosiahnu rovnomerné zuby.

Abyste zabránili poškodeniu motora, nenechávajte pilu zapnutú, keď je refaz uväznená v dreve.



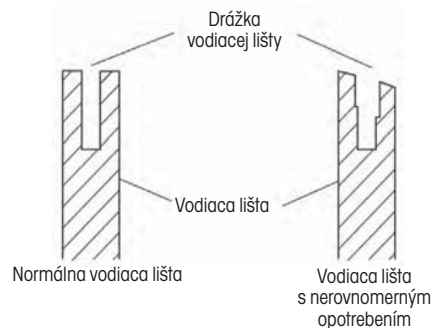
Obr. 18



Obr. 19



Obr. 20



Obr. 16

Normálna údržba vodiacej lišty (obr. 17)

1. Demontujte vodiacu lištu z reťazovej pily.
2. Pravidelne odstraňujte prach z rezania z drážky vodiacej lišty. Používajte špachtľu alebo drôt.
3. Po každom dni prevádzky vyčistite kanáliky na olej.
4. Odstráňte ostrapy zo strán vodiacej lišty. Plochým pilníkom zarovnajte do pravého uhla bočnej hrany.

Vymeňte vodiacu lištu v prípade, že:

- ✿ Lišta je ohnutá alebo prasknutá.
- ✿ Vnútrotná drážka lišty je silne opotrebená.



Obr. 17

Brúsenie reťaze (obr. 18, 19 a 20)

VAROVANIE! Pred vykonávaním akéhokoľvek nastavovania alebo údržby vždy dbajte na vypnutie náradia a vytiahnutie napájacej zástrčky.

Refaz je nutné nabrúsiť, keď reťazová píla nereže správne. Túto činnosť je možné vykonať nasledovne:

1. Demontujte vodiacu lištu.
2. Upnite lištu do zveráka tak, aby sa reťaz mohla posúvať.
3. Nasadte pilník do držiaka pilníka a umiestnite ho na zub pod uhlom 35°.
4. Pilujte dopredu, kým sa neodstráni celá opotrebená časť zuba.
5. Počítajte pohyby pilníka vykonané na prvom zube a rovnako postupujte na všetkých ostatných, pravých aj ľavých.

5. Before the first use

Remove the machine and all accessories from the package. Keep the packaging materials out of the reach of small children. There is a danger of suffocation!

6. Contents of packing

- 1× Saw
- 1× Protection cover
- 1× Guide bar
- 1× Saw chain
- 2× Battery
- 1× Charger
- 1× Instruction manual

7. Intended use

- The saw has been exclusively designed for cutting branches. The saw is not intended for continuous commercial use.
- Any use beyond these parameters (different media, applying force) or any changes (reconstruction, no original accessory) can lead to serious risks and is regarded as use that is contrary to the intended purpose.

8. Use

8.1 Mounting the saw chain

(See Fig. B).

Always wear gloves when handling the saw chain.

- a. Unscrew the head screw (2) counter-clockwise in order to remove the sprocket cover (9).
- b. Remove the guide bar from the machine and run the saw chain around it. Please note the running direction of the saw chain. The saw chain icon is shown on the cover.
- c. Run the saw chain over the sprocket (13) and replace the guide bar.
- d. Use an oiler to oil the saw chain and the sprocket.
- e. Re-tighten the sprocket cover (9) with the head screw (2) on the housing.

8.2 Lubrication

The saw chain must be lubricated when the tool is in operation.

CAUTION:

- Only use commercially available, biodegradable chain oils.
- Do not use engine oil, waste oil or other mineral oils.
- Never use oil including dust and particles or volatile oil.
- If the saw makes a rattling noise, the chain must be lubricated.

Grease the chain of the saw regularly with biodegradable oil.

8.3 Adjusting saw chain tension (Fig. C)

CAUTION: Do not tighten the saw chain too much. Excessively high tension of saw chain may cause breakage of saw chain, wear of the guide bar and breakage of the sprocket.

CAUTION: A chain which is too loose can jump off the guide bar.

The saw chain may become loose after use. From time to time check the saw chain tension, certainly before each use.

- a. Remove the battery.
- b. Loosen the head screw (2) a bit to loosen the sprocket cover lightly.
- c. Turn adjusting screw clockwise until all slack is out of chain. Note: There should be no gap between side links of chain and bottom of guide bar. Wearing protective gloves, move chain around guide bar, chain should move freely. If chain does not move freely. Loosen chain by turning adjusting screw counterclockwise.
- d. Tighten the head screw (2) to secure the sprocket cover.

8.4 Switching ON and OFF

The use of the saw without lubricating the chain with chain oil will damage the saw chain and the guide bar.

- a. Insert the battery into the battery recess.
- b. Hold the saw firmly and securely by the handgrip.
- c. To switch on the saw, first press the safety switch (4).
- d. Then press the ON/OFF switch (5).
- e. To switch off the saw, release the ON/OFF switch.

85 Break-in time for new saw chains

- Remove the battery and adjust the chain tension.
 - Switch on the saw and leave the motor running idle for approx. 5 minutes.
 - Remove the battery and check the chain tension again. If necessary, re-tighten the chain.
 - Afterwards make only easy cuts for approx. 30 minutes. Always ensure sufficient lubrication of the saw chain! Only use the saw for heavier cuts and greater cutting depths after the running-in period has expired.
- Use only a sharp saw chain. A blunt saw chain can jam more easily. Check the chain tension more frequently when working with a new saw chain, as the chain stretches more at first.
 - The service life of a saw chain depends on sufficient lubrication and the correct tension.
 - During operation, the chain heats up and re-tensioning may be necessary. Relax the chain after work so that it is not too tight the next time the cold machine is used.
 - Do not re-tighten saw chains that have become too hot. After it has cooled down, it may contract and lie too tight against the guide bar. Wait until the saw chain has cooled down before re-tensioning.
 - The tension of the saw chain is important for your safety and the function of the machine. A correctly tensioned saw chain increases the service life of the machine.
 - Check the chain tension before each use.
 - The saw chain is correctly tensioned if it can be pulled around the sword by hand (wear protective gloves) without sagging.
 - With new saw chains, you must readjust the chain tension again after a short period of operation.

86 Work instructions

- Never reach over the protection cover (1) or under the base plate (10). There is a risk of injury!

- Do not start the saw if the saw chain is in contact with the workpiece, is in the workpiece or can hit an object. This can lead to serious injuries.
- Clamp loose workpieces before cutting them. Remove foreign objects such as nails, screws, etc.
- When cutting a branch that is under tension be alert for spring back. When the tension in the wood fibres is released, the spring-loaded limb may strike the operator and/or throw the Nexxsaw out of control.
- Use extreme caution when cutting brush and saplings. The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- When the saw chain is running, first place the base plate (10) on the surface of the workpiece and let the saw cut on its own. Apply only light pressure to the saw. The chain speed should not be much slower.

87 Changing the saw chain

- Only handle the saw chain with gloves and remove the battery first!
- Inspect the saw chain and the guide bar for damage or signs of wear.
- Never put a new saw chain on a worn guide bar.
- Let each new saw chain break-in first!
- When attaching the saw chain, observe the running direction!

88 Kickback

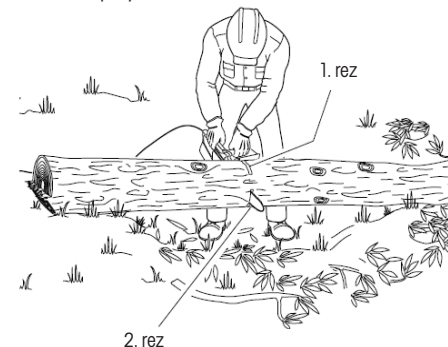
- The shape of the protection cover (1) largely eliminates the risk of kickback.
- The saw is optimally protected against kickback by the protection cover with tip protection. Never remove the protection cover (1). There is a risk of injury!

89 Sharpen the saw chain

- The saw teeth must be sharpened if the sawdust becomes powdery, if additional force is required for the incision, if a straight incision is no longer possible or if the vibrations become stronger.
- Blunt saw chains should be re-sharpened.

Kmeň opretý na oboch koncoch (obr. 15)

- Urobte prvý rez z hornej strany kmeňa, prerežte kmeň do 1/3 priemeru. Tento rez zabráni rozstrapkaniu pri rezaní.
- Urobte druhý rez na spodnej strane kmeňa. Priamo pod prvým rezom. Tento rez urobte hornou časťou lišty. Režte nahor tak, aby ste sa stretli s prvým rezom. Tento rez zabráni uviaznutiu vodiacej lišty a reťaze.



Obr. 15

7. ČISTENIE A ÚDRŽBA

Čistenie telesa píly

⚠ Varovanie! Pred vykonávaním servisu vytiahnite zástrčku reťazovej píly. Hrozí nebezpečenstvo ťažkého alebo smrteľného úrazu elektrickým prúdom alebo kontaktu tela s pohybujúcou sa reťazou.

⚠ Varovanie! Rezné hrany reťaze sú ostré, pri manipulácii s reťazou používajte ochranné rukavice.

⚠ Varovanie! Čistenie telesa píly.

- ✳ Neponárajte pílu do žiadnej kvapaliny.
- ✳ Nepoužívajte produkty obsahujúce čpavok, chlór alebo abrazíva.
- ✳ Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce chlór, tetrachlór, kerozín alebo benzín.

Udržujte teleso píly čisté, používajte mäkkú handričku navlhčenú vodou s jemným mydlom a utieraním očistite teleso píly.

Starostlivosť o vodiacu lištu (obr. 16)

Nerovnomerné opotrebenie lišty spôsobuje väčšinu problémov s lištou, nesprávne nabrúsenie reťaze a nesprávne nastavenie hĺbkovej mierky môžu byť častou príčinou, keď sa lišta opotrebovávajú nerovnomerne, rozširuje sa jej drážka a to spôsobuje chvenie reťaze a vyskakovanie. Píla nereže rovno. Ak sa toto stane, vymerajte lištu.

Pred brúsením reťaze prezrite vodiacu lištu. Opotrebená alebo poškodená vodiaca lišta nie je bezpečná. Opotrebená alebo poškodená vodiaca lišta poškodzuje reťaz a sťažuje rezanie.

- ✿ Pri rezaní kmeňa kmeň nikdy nedržte rukou, nohou alebo chodidlom.
- ✿ Pri rezaní kmeňa nikdy nikomu nedovoľte kmeň držať.
- ✿ Pri premiestňovaní z miesta na miesto vypnite pílu a vytiahnite ju zo zásuvky.

Rozrezávanie kmeňa je rezanie kmeňa na kusy. Dbajte na pevný postoj, stojte rozkročení a rozložte svoju hmotnosť rovnomerne na obe nohy. Stojte mierne naľavo od píly; tým bude vaše telo v rovine refaze. Pokiaľ možno zdvihnite kmeň alebo jeho časť zo zeme – na tento účel použite vetvy, kmene, klíny atď.

Pri prerezávaní kmeňa udržiavajte kontrolu znížením prítlaku v blízkosti konca rezu. Neuvoľňujte ruky na rukovätiach refazovej píly. Nenechajte refaz prísť do kontaktu s kmeňom. Pred premiestnením píly vypnite pílu uvoľnením spúšte.

Pri rozrezávaní kmeňa postupujte podľa nižšie uvedených pokynov. Celá dĺžka kmeňa je na zemi.

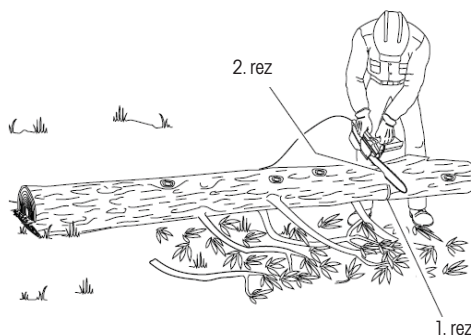
Rezanie kmeňa zhora (obr. 13)



Obr. 13

Kmeň podopretý na jednom konci (obr. 14)

1. Prvý rez urobte na spodnej strane kmeňa. Tento rez urobte hornou časťou lišty. Prerežte kmeň do 1/3 priemeru. Tento rez zabráni rozstrapkaniu pri rezaní.
2. Urobte druhý rez priamo nad prvým rezom. Režte dole tak, aby ste sa stretli s prvým rezom. Tento rez zabráni uviaznutiu vodiacej lišty a refaze.



Obr. 14

- To sharpen the chain use a chain sharpener, make sure you sharpen the chain at a 30° angle.
- Or have the chain re-sharpened professionally (advised).
- Replace the saw chain if there is considerable damage that cannot be repaired by filing.

8.10 Cleaning the guide bar

- Thoroughly clean the notch of the guide bar.
- Replace the guide bar if the guide groove is damaged or worn and the saw chain has too much lateral space.

9. Maintenance, cleaning and storing

For best performance, always keep the saw chain and the Nexxsaw in good order.

Remove the battery pack from the tool before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

- Clean the sprocket area with a brush or compressed air.
- Use a cloth, a paintbrush or a brush to remove dust and wood splinters. Always keep the ventilation slots clean and free from obstructions.
- We recommend that you clean your electric power tool immediately after each use.
- Clean the electric power tool regularly with a damp cloth and somewhat soft soap. Do not use any cleaning or solvent materials; these can attack the device's plastic components. Make sure that no water can get inside the electric power tool.
- Do not let liquids of any kind enter the saw.
- From time to time check that all screws are firmly secured.
- Store the saw and the accessory indoors in a dry place that is protected from dust, dirt and extreme temperatures.
- Store the Nexxsaw out of reach of children and persons in need of supervision.

10. Technical data

Battery voltage:	20 V Li-Ion
No load speed:	750 min ⁻¹
No load chain speed:	5 m/s
Total sword length:	120mm
Effective sword length:	100 mm
Max. cutting depth:	85 mm
Product weight without accessories:	0.9 kg
Sound pressure level L _{PA} :	70.9 dB(A)
Uncertainty K _{PA} :	2.39 dB(A)
Sound power level L _{WA} :	90.9 dB(A)
Uncertainty K _{WA} :	2.39 dB(A)
Hand/arm vibration:	6.049 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

10.1 Vibration level

The declared vibration total value and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method (EN 62841) and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Warning!

The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined.

It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.

11. Disposal



Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

The electric power tool is shipped in packaging to reduce transport damage. This packaging is a raw material and as such can either be reused or can be fed back into the raw material cycle. The electric power tool and its accessories are made from various materials such as metals and plastics. Take defective components to a special refuse collection point. Ask about these at your specialist shop or local council.

12.1 Batteries

Think of the environment when disposing of batteries. Contact your local authorities to find out where your nearest disposal area is. Do not dispose of batteries with domestic refuse. Do not dispose of by burning, risk of explosion.

12. EC-Declaration of conformity

Article No. : 615680 20v CORDLESS RECHARGEABLE SAW Model: CS06-20 DC 20V (battery powered); cutting length 100mm; Class III is in conformity with the essential requirements and other relevant provisions of the applicable European Directives, based on the application of European harmonized standards. Any unauthorized modification of the apparatus voids this declaration. European Directives (including, if applicable, their amendments up to the date of signature); Machinery Directive: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2000/14/EC amended by 2005/88/EC Directive LVD 2006/42/EC Directive EMC 2014/30/EU EU Noise Directive 2000/14/EC amended by 2005/88/EC Annex III Part A & Part B item 6 Chain saw Directive RoHS: 2011/65/EU Directive with its Amendments (EU) 2015/863 Standards: EN 62841-1:2015+A11 EN ISO 12100:2010 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 Noise: LPA = 91 dB(A), LWA = 94 dB(A)



Keeper of the Technical Documentation: Dingqi Ran, Ningbo Zhongchuang Tools Co., Ltd.

The undersigned acts on behalf of the company CEO,

Dingqi Ran

Distributed by / Verteilt durch / Distribué par. DE/FR/CZ/SK: Hergestellt für 3Pagen Sankt-Joeris-Strasse 16-28 53477 Alsdorf

Email: kontakt@3pagen.de

Tel: +49(0)2404/980-204

The product and the user manual may be subject to changes. Technical data may be changed without prior notice.

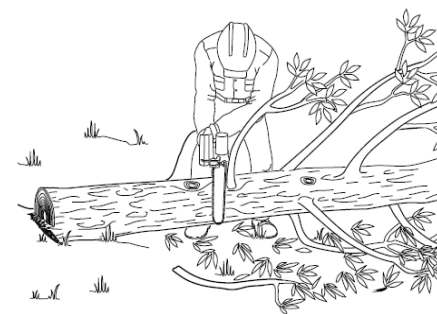
Stínací rez (obr. 11)

1. Stínací rez urobte 5 cm nad spodným rezom klina a na opačnej strane stromu. Stínací rez musí byť rovnobežný so spodným rezom klina.
2. Režte ku klinu.

- VAROVANIE!** Neprerežte kmeň úplne. Nechajte cca 5 cm priemeru kmeňa priamo za vyrezaným klinom neprerezaného; táto neprerezaná časť bude fungovať ako záves, ktorý pomôže zabrániť otáčaniu kmeňa a pádu nesprávnym smerom.
3. Keď sa stínací rez priblíži k závesu, strom by mal začať padať. Poznámka: v prípade potreby zatlačte klíny do stínacieho rezu, aby ste kontrolovali smer pádu. Ak sa strom nahne späť a uväzní reťaz, zatlačte do stínacieho rezu klíny, aby ste reťaz uvoľnili. Používajte len drevené, plastové alebo hliníkové klíny. Nikdy nepoužívajte oceľové klíny. Tie by mohli spôsobiť spätný ráz a poškodiť reťaz.
 4. Keď strom začne padať, rýchlo
 - * vytiahnite pílu zo stínacieho rezu
 - * uvoľnite spúšť, aby sa vyplla píla.
 - * položte pílu
 - * opustite priestor únikovou cestou.

Odvetvovanie stromu (obr. 12)

Odvetvovanie je odstraňovanie vetiev zo zofatého stromu. Dbajte na pevný postoj, stojte rozkročení a rozložte svoju hmotnosť rovnomerne na obe nohy. Neodstraňujte väčšie vetvy pod stromom, ktoré podopierajú kmeň a držia ho nad zemou. Každú vetvu odstraňte jedným rezom. Často odpratávajte odrezané vetvy z pracovného priestoru. Tým zachováte bezpečný pracovný priestor. Pri začatí rezu dbajte na to, aby počas rezania vetva nespôsobila uviaznutie píly. Aby ste zabránili uviaznutiu, začnite rezať voľne visiace vetvy z ich hornej strany. Napnuté vetvy začínajte rezať z ich spodnej strany. Ak dôjde k uviaznutiu, vypnite pílu, zdvihnite vetvu a vyberte pílu.

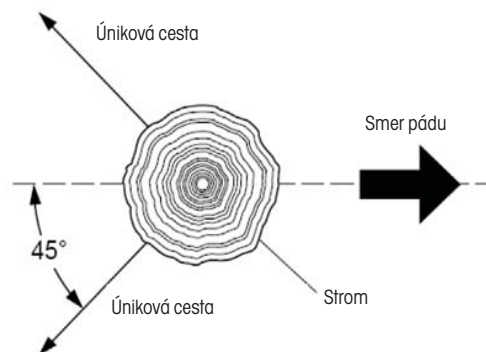


Obr. 12

Rozrezávanie kmeňa

VAROVANIE!

- * na svahu pomocou drevených kolov zaistíte, aby sa kmeň nezvalil po svahu dole; drevené koly zatlačte do zeme na strane kmeňa smerujúcej zo svahu dole. Pri rezaní stojte na strane nad kmeňom, pretože sa kmeň môže po odrezaní valiť.
- * Nikdy sa nepokúšajte súčasne prerezať dva kmene, pretože hrozí riziko spätného rázu.



Obr. 10

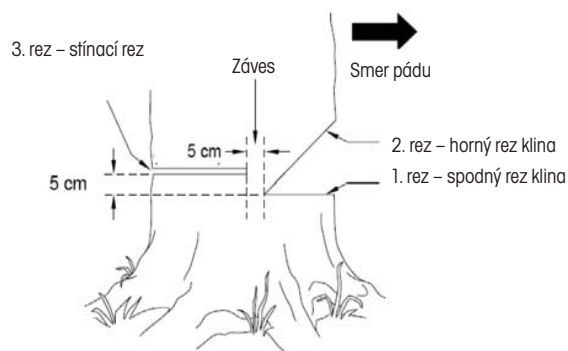
4. Odstráňte nečistoty, kamene, voľnú kôru, klince, sponky a drôty zo stromu, kde budete vykonávať stínacie rezy.
5. Pri stínaní stromu stojte na strane hore do svahu. Strom sa môže po zofatí odvaliť alebo skĺznuť.

Postup stínania

Vyrezaný klin (obr. 11)

Správne umiestnený klin určí smer pádu stromu. Klin umiestnite na stranu, kam má strom spadnúť. Pri vytváraní klina postupujte podľa nižšie uvedených pokynov.

1. Urobte spodný rez klina čo najnižšie pri zemi. Držte pílu tak, aby bola lišta horizontálne a prerežte kmeň do 1/3 priemeru. Poznámka: horizontálny rez klina vždy robte ako prvý. Ak by ste ho robili ako druhý, môže dôjsť k uviaznutiu refaze alebo lišty.
2. Horný rez klina začnite vo vzdialenosti zhodnej s hĺbkou prvého rezu. Príklad: ak je prvý rez klina hlboký 20 cm, začnite horný rez klina rezať 20 cm nad ním, režte dole v uhle 45°; horný rez klina sa musí stretnúť s koncom spodného rezu klina.
3. Odstráňte drevený klin vytvorený rezmi klina.



Obr. 11

Sehr geehrte Damen und Herren

Bitte machen Sie sich in der Reihenfolge der Kapitel mit dem Gerät vertraut und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Zwecke gut auf.

Lesen Sie bitte die beigelegten "Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge" und alle weiteren Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung!

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Legen Sie die Anleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben.

1. Erläuterung der Symbole

Folgende Symbole werden im Benutzerhandbuch oder auf dem Produkt verwendet:



WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.



Allgemeines Warnzeichen – Seien Sie aufmerksam und beachten Sie allgemeine Gefahren.



Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Elektrowerkzeug heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



Tragen Sie ein Helm.



Tragen Sie Handschuhe.



Tragen Sie feste Schuhe.



Nicht Regen oder Wasser aussetzen.



Nehmen Sie sich vor Rückschlag in acht.

Genügen Abstand zu Elektroleitungen einhalten.



CE steht für „Conformité Européenne“, dies bedeutet, „Übereinstimmung mit EU Richtlinien“. Mit der CE Kennzeichnung bestätigt der Hersteller, dass dieses Elektrowerkzeug den geltenden europäischen Richtlinien entspricht.



Nicht in den Hausmüll entsorgen!

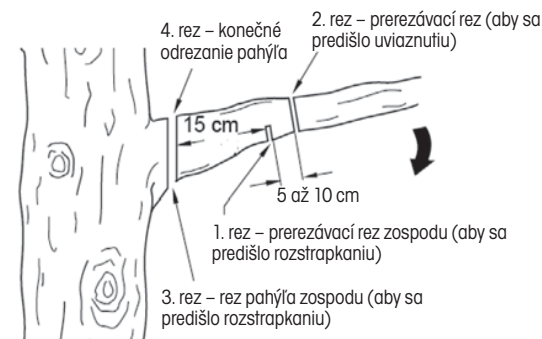
2. Zusätzliche Sicherheitshinweise für Säge

- a. Die Säge ist bestimmt zum Schneiden von Ästen. Verwenden Sie die Säge nur in Übereinstimmung mit dieser Anleitung zum Sägen von Holz im privaten Bereich. Sie ist nicht für den gewerblichen Dauereinsatz vorgesehen.
- b. Halten Sie die Säge außerhalb der Reichweite von Kindern. Das Gerät ist kein Spielzeug.
- c. Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen die Säge nicht benutzen, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von der zuständigen Person Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- d. Kinder und Jugendliche dürfen die Säge nicht bedienen. Von diesem Verbot ausgenommen sind Jugendliche über 16 Jahre unter Aufsicht eines Fachkundigen zum Zwecke der Ausbildung.
- e. Beachten Sie alle Hinweissymbole. Sie kennzeichnen Anweisungen, die für die Sicherheit wichtig sind. Befolgen Sie die Anweisungen, andernfalls können schwere Verletzungen die Folge sein!
- f. Die Säge darf immer nur von einer Person bedient werden. Achten Sie darauf, dass andere Personen sich nicht im Arbeitsbereich der Säge aufhalten.

- g. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den sicheren Zustand der Säge, insbesondere des Schwertes und der Kette.
 - h. Sorgen Sie bei der Arbeit für einen sicheren Stand.
 - i. Halten Sie die Maschine beim Einschalten gut und sicher fest.
 - j. Das Schwert und die Sägekette müssen beim Einschalten frei stehen und dürfen keinen Kontakt zu dem zu bearbeitenden Werkstück haben.
 - k. Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit der Sägekette besteht Verletzungsgefahr.
 - l. Führen Sie die Säge nur eingeschaltet auf das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich die Sägekette im Werkstück verhakt.
 - m. Achten Sie darauf, dass die Anschlagplatte beim Sägen immer am Werkstück anliegt. Die Sägekette kann sich sonst verhaken und zum Verlust der Kontrolle über die führen.
 - n. Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs die Säge aus und ziehen Sie die Sägekette erst dann aus dem Schnitt, wenn sie zum Stillstand gekommen ist. So vermeiden Sie einen Rückschlag.
 - o. Spannen Sie das Material gut fest. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab. Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge. Es besteht Rückschlaggefahr.
 - p. Beim Sägen von Schnittholz und dünnem Gehölz verwenden Sie immer eine sichere Auflage, z. B. einen Sägebock. Das zu schneidende Holz darf beim Sägen nicht gestapelt werden.
 - q. Sichern Sie Rundhölzer bevor Sie diese schneiden.
 - r. Achten Sie darauf, dass Sie immer zum Hang hin stehen, wenn Sie auf einem schrägen Untergrund stehen.
 - s. Gehen Sie beim Schneiden gesplitterten Holzes besonders vorsichtig vor. Holzsplitter können durch die Sägekette mitgerissen werden und eine erhöhte Verletzungsgefahr bedeuten!
 - t. Fremdkörper wie Nägel, Schrauben, Metallteile, Sand, etc. führen zu erhöhtem Verschleiß an Schwert und Sägekette.
 - u. Eine stumpfe Sägekette kann Überhitzung und Schäden am Motor verursachen.
 - v. Zur Nachprüfung der Kettenspannung, zum Nachspannen, zur Montage der Sägekette und zur Beseitigung von Störungen ziehen Sie immer den Akku heraus! Entnehmen Sie den Akku ebenfalls, wenn Sie das Gerät zeitweise nicht benutzen.
- 3. Sicherheitshinweise für Multi Sägen**
- 3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Multi Sägen**
- a. Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt. Beim Arbeiten mit einer Multi Säge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
 - b. Halten Sie die Multi Säge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
 - c. Tragen Sie Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen. Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
 - d. Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Multi Säge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen. Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen können zum Verlust des Gleichgewichts

1. Prvý rez urobte 15 cm od kmeňa na spodnej strane vetvy. Tento rez urobte hornou časťou lišty. Prerežte vetvu do 1/3 priemeru.
2. Premiestnite sa po vetve 5 až 10 cm ďalej od kmeňa, urobte druhý rez zhora vetvy. Režte až do odrezania vetvy.
3. Urobte tretí rez čo najbližšie pri kmeni zospodu pahýľa. Tento rez urobte hornou časťou lišty. Prerežte pahýľ do 1/3 priemeru.
4. Urobte štvrtý rez priamo nad tretím rezom. Režte dole, aby ste sa stretli s tretím rezom, tým sa odstráni pahýľ.

⚠ POZOR! Ak podmienky presahujú medze vašich schopností, vyhľadajte profesionálnu pomoc.



Obr. 9

Stínanie stromu

⚠ VAROVANIE! Vyvarujte sa spätného rázu, pretože môže spôsobiť ťažké alebo smrteľné zranenie.

- ✳ Nestínajte strom, ak nie ste dostatočne zruční alebo ak vám nepomáha odborník.
- ✳ Deti, zvieratá a okolostojace osoby udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od priestoru stínania stromu.
- ✳ Ak dve alebo viac osôb vykonáva súčasne stínanie a rozrezávanie, zaisťte dostatočnú vzdialenosť medzi pracoviskami – minimálne dvojnásobok výšky stínaného stromu.
- ✳ Pri stínaní stromu venujte pozornosť okoliu. Nikoho neohrozujte. Ak strom poškodí elektrické vedenie, kontaktujte firmu spravujúcu rozvodnú sieť.

⚠ POZOR! Ak podmienky presahujú medze vašich schopností, vyhľadajte profesionálnu pomoc.

Stínanie je proces povalenia stromu. Dbajte na pevný postoj, stojte rozkročení a rozložte svoju hmotnosť rovnomerne na obe nohy. Pri stínaní stromu postupujte podľa nižšie uvedených pokynov.

Pred stínaním stromu. (obr. 10)

1. Pred stínaním stromu prezrite a dbajte na to, aby na ňom neboli mŕtve vetvy, ktoré by na vás mohli spadnúť. Prezrite si prirodzený sklon stromu a umiestnenie väčších vetiev. A smer vetra. To vám pomôže určiť smer pádu stromu.
2. Upracte priestor okolo stromu.
3. Naplánujte si a vytvorte únikovú cestu. Únikovú cestu urobte na opačnej strane, než je plánovaná strana pádu stromu, a v uhle 45°.

6. OVLÁDANIE

Spustenie

1. Odoberte kryt lišty
2. Nainštalujte akumulátor
3. Držte elektrickú reťazovú pílu oboma rukami za rukoväti.
4. Na zapnutie reťazovej píly stlačte odisťovacie tlačidlo (11) (obr. 1) na spúšťacom spínači.
5. Na zastavenie reťazovej píly uvoľnite spúšťací spínač.

VAROVANIE!

Držte elektrickú reťazovú pílu rukami, kým sa reťaz úplne nezastaví.

Nastavenie rýchlosti

Keď je reťazová píla normálne spustená, indikátor (15) (obr. 1) je zelený a reťazová píla beží nízkou rýchlosťou. Znovu stlačte ovládacie tlačidlo rýchlosti (11) (obr. 1), indikátor sčervenie a reťazová píla beží vysokou rýchlosťou.

Poznámky: Prevádzkový stav reťazovej píly je možné voľne prepínať stlačením ovládacieho tlačidla rýchlosti. Indikátor signalizuje zelenou farbou nízkou rýchlosť a červenou farbou vysokú rýchlosť.

Ovládanie elektrickej reťazovej píly

Bezpečné prevádzkovanie reťazovej píly

Pri rezaní vždy:

- ☛ nechávajte motor reťazovej píly bežať pri maximálnych otáčkach, tým sa práca vykonáva bezpečnejšie a je menšie riziko vŕtania alebo spätného rázu.
- ☛ Situjte svoje telo naľavo od reťazovej píly pre prípad spätného rázu. Pôjde cez vaše pravé rameno.
- ☛ Pravou rukou pevne držte prednú rukoväť a palec majte spoľahlivo pod rukoväťou. Natočenie vášho zápästia pri spätnom ráze aktivuje brzdu reťaze.
- ☛ Dbajte na správne napnutie reťaze.
- ☛ Sledujte veľkosť drevených triesok a ak začne vznikať prach, je nutné nabrúsiť reťaz.

Prerezávanie stromu (obr. 9)

VAROVANIE! Vyvarujte sa spätného rázu, pretože môže spôsobiť ťažké alebo smrteľné zranenie.

VAROVANIE! Nezapínajte reťazovú pílu

- ☛ Na strome.
- ☛ Na rebríku alebo akomkoľvek inom nestabilnom povrchu
- ☛ V akejkoľvek nepriaznivej pozícii

Môžete stratiť kontrolu nad pilou a spôsobiť ťažké zranenie.

VAROVANIE! Nerežte vetvy nad úrovňou vašich ramien.

Prerezávanie stromu je proces rezania vetiev zo živého stromu. Dbajte na stabilný postoj s rozkročenými nohami. Rozložte svoju hmotnosť rovnomerne na obe nohy. Pri prerezávaní stromu postupujte podľa nižšie uvedených pokynov.

- oder zum Verlust der Kontrolle über die Multi Säge führen.
- e. Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert. Wenn die Spannung in den Holzfasern frei kommt, kann der gespannte Ast den Benutzer treffen und/oder die Multi Säge der Kontrolle entreißen.
- f. Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen. Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- g. Tragen Sie die Multi Säge am Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Multi Säge stets die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit der Multi Säge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- h. Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Führungsschiene und Kette. Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagsiko erhöhen.
- i. Nur Holz sägen. Die Multi Säge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Multi Säge nicht zum Sägen von Metall, Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind. Die Verwendung der Multi Säge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- j. Diese Multi Säge ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen. Die Verwendung der Multi Säge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.
- k. Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Multi Säge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Verge

wissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und die Einschaltsperre sich in Sperrposition befindet. Ein unerwarteter Betrieb der Multi Säge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Standfläche. Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.
- Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und die Einschaltsperre sich in Sperrposition befindet. Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.

4. Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags

Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.

Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung des Benutzers geschlagen wird. Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Benutzerrichtung zurückstoßen.

Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich

auf die in der Multi Säge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Multi Säge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfallund verletzt zungsfrei zu arbeiten.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Multi Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- a. Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Multi Säge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können. Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann der Benutzer die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Multi Säge loslassen.
- b. Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Multi Säge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- c. Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten. Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d. Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette. Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

5. Vor der ersten Benutzung

Nehmen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht Erststungsgefahr!

6. Verpackungsinhalt

- 1× Säge
- 1× Schutzabdeckung
- 1× Schwert
- 1× Sägekette
- 2× Akku

- 1× Ladegerät
- 1× Bedienungsanleitung

7. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

8. Die Säge dient ausschließlich zum Sägen von Materialien aus Holz, wie Spanplatten, Ästen, Latten, Hart- und Weichholz. Die Säge ist nicht für den gewerblichen Dauereinsatz vorgesehen.
9. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Einhalten der Anleitung.
10. Jede darüber hinausgehende Verwendung (andere Medien, Gewaltanwendung) oder eigenmächtige Veränderung (Umbau, kein Original-Zubehör) können Gefahren auslösen und gelten als nicht bestimmungsgemäß.

8. Bedienung

8.1 Einsetzen der Sägekette

(Siehe Abb. B).

Tragen Sie stets Handschuhe, wenn Sie die Sägekette handhaben.

- a. Schrauben Sie die Abdeckung (9) durch Drehen der Rändelschraube (2) gegen den Uhrzeigersinn ab.
- b. Nehmen Sie das Schwert aus der Maschine und führen Sie die Sägekette um das Schwert herum. Beachten Sie unbedingt die korrekte Laufrichtung der Sägekette. Das Sägeketten-Symbol ist auf der Abdeckung abgebildet.
- c. Legen Sie die Sägekette um das Ritzel (13) und setzen Sie das Schwert wieder auf der Maschine.
- d. Benetzen Sie mit Öl die Sägekette und das Ritzel.
- e. Schrauben Sie die Abdeckung (9) mit der Rändelschraube (2) auf das Gehäuse.

8.2 Schmierung

Die Sägekette muss geschmiert werden, wenn das Werkzeug in Betrieb ist.

VORSICHT:

- Verwenden Sie nur handelsübliche, biologisch abbaubare Kettenöle.

Nastavenie napnutia pílovej reťaze (obr. 6)

⚠ VAROVANIE!

Pílová reťaz má veľmi ostré hrany. Z bezpečnostných dôvodov používajte ochranné rukavice. Pri nastavovaní napnutia reťaze postupujte nasledovne:

1. Pred nastavovaním reťaze musia byť matice vodiacej lišty utiahnuté len silou prstov. Dbajte aj na to, aby bol nastavovací blok v oválnom nastavovacom otvore vo vodiacej lište.
2. Otáčajte nastavovacou skrutkou doprava, kým sa reťaz úplne nenapne.

📖 **Poznámka:** Medzi článkami reťaze a spodkom vodiacej lišty nesmie byť medzera.



Obr. 6

3. Používajte ochranné rukavice, pohybujte reťazou vo vodiacej lište; reťaz sa musí voľne pohybovať. Ak sa reťaz nepohybuje voľne. Povoľte reťaz otáčaním nastavovacej skrutky doľava.
4. Keď je napnutie reťaze správne, dôkladne utiahnite matice vodiacej lišty. Ak sa to nevykoná, vodiaca lišta sa bude môcť pohybovať a uvoľní napnutie reťaze. Tým sa zvýši riziko spätného rázu a môže sa aj poškodiť píla. Poznámka: nová reťaz sa predlží, a preto novú reťaz skontrolujte po niekoľkých minútach prevádzky. Nechajte reťaz vychladnúť. Znovu nastavte napnutie reťaze.

⚠ VAROVANIE!

Nenastavujte príliš veľké napnutie reťaze, pretože to má za následok zvýšené opotrebenie a skrátenie životnosti reťaze a lišty. Príliš veľké napnutie reťaze takisto zníži počet vykonateľných rezov.

Plnenie oleja

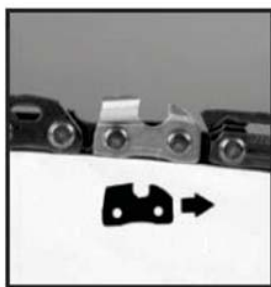
📖 **Poznámka:** Reťazová píla sa dodáva bez oleja; nikdy sa nesmie používať bez oleja alebo s hladinou oleja pod indikátorom.

⚠ **VAROVANIE!** Pred akýmkoľvek nastavovaním vždy dbajte na vypnutie reťazovej píly a vytiahnutie napájacej zástrčky.



Obr. 2

3. Refaz (1) umiestníte do drážky lišty (2), venujte pozornosť správne smeru chodu, ako je znázornené symbolom smeru chodu (obr. 3)



Obr. 3

4. Články reťaze umiestníte okolo reťaze (12) a lištu nasadíte tak, aby jeden z nastavovacích výčnelkov zapadol do podlhovastého otvoru lišty. (obr. 4)



Obr. 4

5. Namontujte kryt (4) a utiahnite gombík (3) na kryte reťaze. (obr. 5)



Obr. 5

- Verwenden Sie kein Motoröl, Altöl oder andere Mineralöle.
- Verwenden Sie keinesfalls Öl, das Staub und Fremdkörper enthält, oder leicht flüchtiges Öl.
- Wenn die Säge ein Rasseln macht, muss die Kette geschmiert werden.

Schmieren Sie die Kette regelmäßig mit biologisch abbaubarem Öl.

83 Einstellen der Kettenspannung(Fig.C)

VORSICHT: Spannen Sie die Sägekette nicht zu fest. Eine zu hohe Spannung der Sägekette kann zum Bruch der Sägekette, zum Verschleiß des Schwertes und zum Bruch des Einstellrads führen.

VORSICHT: Eine zu lose Kette kann vom Schwert rutschen.

Die Sägekette kann sich nach Betriebsstunden lockern. Überprüfen Sie vor jeder Gebrauch die Kettenspannung.

- Entfernen Sie den Akku.
- Lösen Sie die Rändelschraube (2) ein wenig, um die Kettenradabdeckung leicht zu lösen.
- Ziehen Sie die Rändelschraube (2) fest, um die Kettenradabdeckung zu fixieren.

84 Ein- und Ausschalten

Eine Benutzung der Säge ohne Kettenöl führt zur Beschädigung der Sägekette und des Schwertes.

- Setzen Sie den Akku in die Akkuaufnahme.
- Halten Sie die Säge fest und sicher am Handgriff.
- Zum Einschalten der Säge drücken Sie den Sicherheitsschalter (4).
- Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter (5).
- Zum Ausschalten der Säge, lassen Sie den EIN/AUS-Schalter los.

85 Einlaufzeit für neue Sägeketten

- Entfernen Sie den Akku und stellen Sie die Kettenspannung ein.
- Schalten Sie die Säge an und lassen Sie das Gerät ca. 5 Minuten im Leerlauf laufen.
- Entfernen Sie den Akku und kontrollieren Sie die Kettenspannung erneut.

Falls erforderlich, spannen Sie die Kette nach.

- Führen Sie danach ca. 30 Minuten nur leichte Schnitte durch. Sorgen Sie immer für ausreichende Schmierung der Sägekette! Erst nach Ablauf der Einlaufzeit, benutzen Sie die Säge für schwerere Schnitte und größere Schnitttiefen.

- Verwenden Sie nur scharfe Sägeketten. Stumpfe Sägeketten können sich leicht verklemmen. Prüfen Sie beim Arbeiten mit neuen Sägeketten häufiger die Kettenspannung, da sich die Kette in der ersten Zeit stärkerdehnt.

- Die Lebensdauer einer Sägekette hängt von einer ausreichenden Schmierung und von der richtigen Spannung ab.

- Während des Betriebes erwärmt sich die Kette, und es kann ein Nachspannen notwendig werden. Entspannen Sie die Kette nach dem Arbeiten wieder, damit sie beim nächsten Gebrauch des kalten Geräts nicht zu straff ist.

- Spannen Sie zu heiß gewordene Sägeketten nicht wieder nach. Nach dem Abkühlen kann sie sich zusammenziehen und zu straff am Schwert anliegen. Warten Sie vor dem Nachspannen, bis die Sägekette abgekühlt ist.

- Die Spannung der Sägekette ist wichtig für Ihre Sicherheit und die Funktion des Gerätes. Eine richtig gespannte Sägekette erhöht die Lebensdauer des Gerätes.

- Prüfen Sie vor jeder Nutzung des Gerätes die Kettenspannung.

- Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie sich ohne durchzuhängen mit der Hand (Schutzhandschuhe tragen) um das Schwert bewegen lässt.

- Bei neuen Sägeketten müssen Sie die Kettenspannung nochmals nach kurzer Betriebszeit nachstellen.

86 Arbeitshinweise

- Greifen Sie niemals über die Schutzabdeckung (1) oder unter die Anschlagplatte (10). Es besteht Verletzungsgefahr!!

- Schneiden Sie nicht, wenn die Sägekette Kontakt mit dem Werkstück hat, sich in dem Werkstück befindet oder gegen einen Gegenstand stoßen kann. Dies kann zu schweren Verletzungen führen.
 - Klemmen Sie lose Werkstücke erst ein, bevor Sie diese schneiden. Entfernen Sie Fremdkörper wie Nägel, Schrauben usw.
 - Beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Zweiges ist darauf zu achten, dass er zurückfedert. Wenn sich die Spannung in den Holzfasern löst, kann der federbelastete Schenkel den Bediener treffen und/oder die Säge außer Kontrolle bringen.
 - Seien Sie äußerst vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen. Das schlanke Material kann die Sägekette erfassen und auf Sie zugehen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
 - Legen Sie bei laufender Sägekette erst die Anschlagplatte (10) auf die Werkstückoberfläche auf und lassen Sie die Säge selbstständig schneiden. Üben Sie nur leichten Druck auf die Säge aus. Die Kettengeschwindigkeit sollte nicht wesentlich langsamer werden.
 - Zum Kühlen der Säge, lassen Sie die Maschine noch kurze Zeit unbelastet im Leerlauf weiterlaufen.
 - Tragen Sie die Säge am Griff bei ausgeschaltetem Zustand und von Ihrem Körper weg. Beim Transport oder bei der Lagerung der Säge montieren Sie immer den Schwertschutz. Durch den richtigen Umgang mit der Säge wird die Wahrscheinlichkeit eines unbeabsichtigten Kontaktes mit der beweglichen Sägekette reduziert.
- 8.7 Sägekettenwechsel
- Berühren Sie die Sägekette nur mit Handschuhen und entfernen Sie vorher den Akku!
 - Untersuchen Sie die Sägekette und das Schwert auf Schäden oder Verschleißerscheinungen.
- Legen Sie niemals eine neue Sägekette auf ein abgenutztes Schwert auf.
 - Lassen Sie jede neue Sägekette erst einlaufen!
 - Beim Einspannen der Sägekette beachten Sie die Laufrichtung.
- 8.8 Der Rückschlag (KickBack)
- Durch die Form der Schutzabdeckung (1) wird die Rückschlaggefahr weitgehend ausgeschaltet.
 - Die Säge ist durch die Schutzabdeckung mit Spitzenschutz optimal gegen Rückschlag geschützt. Entfernen Sie niemals die Schutzabdeckung (1). Es besteht Verletzungsgefahr!
- 8.9 Sägekette schärfen
- Die Sägezähne müssen nachgefeilt werden, wenn die Sägespäne einen pulverförmigen Zustand annehmen, ein zusätzlicher Kraftaufwand für den Einschnitt benötigt wird, ein gerader Einschnitt nicht mehr möglich ist oder die Vibrationen stärker werden.
 - Stumpfe Sägeketten sollten nachgeschliffen werden.
 - Stellen Sie zum Schärfen der Kette mit einem Kettenschärfer sicher, dass Sie die Kette in einem Winkel von 30° schärfen.
 - Oder lassen Sie die Kette professionell nachschärfen (empfohlen).
 - Erneuern Sie die Sägekette, wenn erhebliche Beschädigungen vorhanden sind, die sich durch Feilen nicht mehr beseitigen lassen.
- 8.10 Schwertreinigung
- Reinigen Sie die Nut des Schwertes gründlich nach jeder Arbeit.
 - Erneuern Sie das Schwert, wenn die Führungsnut beschädigt oder verschlissen ist und die Sägekette zu viel seitliches Spiel hat.
- ## 9. Wartung, Reinigung und Lagerung
- Halten Sie die Säge und das Zubehör in gutem und sauberem Zustand, um gut und sicher zu arbeiten.

Používanie a údržba akumulátorového náradia

- ✿ Batérie nabíjajte iba pomocou nabíjačiek odporúčaných výrobcom. Nabíjačka vhodná pre určitý typ batérií predstavuje pri použití s inými typmi batérií nebezpečenstvo požiaru.
- ✿ Používajte iba batérie dodávané na daný účel v elektrickom náradí. Používanie iných batérií môže spôsobiť zranenie a znamenať nebezpečenstvo požiaru.
- ✿ Udržujte nepoužívané batérie v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek a ďalších malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť spojenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi batérie môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- ✿ V prípade nesprávneho použitia môže z batérie vytiecť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s touto tekutinou. V prípade náhodného kontaktu opláchnite zasiahnuté miesto vodou. Ak sa táto tekutina dostane do vašich očí, vyhľadajte lekársku pomoc. Tekutina vytečená z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie pokožky.

5. POPIS FUNKCIE

⚠ POZOR! Pred nastavovaním alebo kontrolou funkcie náradia vždy dbajte na to, aby bolo náradie vypnuté a bol vybratý akumulátor.

Instalácia alebo vybratie akumulátora

⚠ POZOR! Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora vždy vypnite náradie.

⚠ POZOR! Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora vždy vypnite náradie.

⚠ POZOR! Pri inštalácii alebo vyberaní akumulátora pevne držte náradie a akumulátor.

- ✿ Ak sa náradie a akumulátor nedržia pevne, môžu vyklznuť z rúk a môže dôjsť k poškodeniu náradia alebo akumulátora a zraneniu osôb.
- ✿ S cieľom vybratia akumulátor vysuňte z náradia, pričom posuňte tlačidlo na strane akumulátora.
- ✿ S cieľom inštalácie akumulátora nastavte jazýček na akumulátore zároveň s drážkou v puzdre a zasuňte ho na miesto. Zasuňte ho až na doraz, aby sa zaistil tichým kľaknutím.

⚠ POZOR! Akumulátor neinštalujte násilím. Ak sa akumulátor nezasúva ľahko, je zasunutý nesprávne.

Kontrola brzdy reťaze

⚠ POZOR! Pri zapínaní držte reťazovú pílu oboma rukami. Lišta a reťaz nesmú byť v kontakte so žiadnym predmetom.

Montáž vodiacej lišty

⚠ VAROVANIE! Pílová reťaz má veľmi ostré hrany. Z bezpečnostných dôvodov používajte ochranné rukavice. Pílová reťaz a lišta sú zabalené zvlášť v kartóne.

1. Umiestnite pílovú reťaz na stôl alebo podlahu.
2. Povoľte maticu na kryte reťaze a odoberte kryt reťaze (obr. 2)

- ✱ Používajte osobné prostriedky ochrany. Vždy používajte ochranu zraku. Ochranné prostriedky, ako napríklad protiprachový respirátor, protišmyková pracovná obuv, ochranná prilba a chrániče sluchu, ktoré sa používajú podľa príslušných pracovných podmienok, znižujú riziko zranenia osôb
- ✱ Zabráňte náhodnému zapnutiu. Pred pripojením batérie, uskladnením alebo prenášaním pracovného náradia zaistíte, aby bol vypínač v polohe „vypnuté“ (off). Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo pripojenie napájacieho kábla k elektrickej sieti, ak je vypínač náradia v polohe „zapnuté“, môže spôsobiť úraz.
- ✱ Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte akékoľvek nastavovacie nástroje a kľúče. Nastavovacie nástroje alebo kľúče zabudnuté na rotujúcich častiach elektrického náradia môžu spôsobiť zranenie osôb.
- ✱ Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci neustále udržiavajte pevný postoj a rovnováhu. To umožní lepšiu ovládateľnosť elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- ✱ Vhodne sa obliekajte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, odev alebo rukavice nedostali do nebezpečnej blízkosti pohyblivých častí. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť pohyblivými dielmi. Ak sú zariadenia vybavené adaptérom na pripojenie zariadenia na odsávanie a zber prachu, zaistíte ich správne pripojenie a používanie. Použitie takýchto zariadení môže znížiť riziká týkajúce sa prachu.

Používanie a údržba elektrického náradia

- ✱ Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte na vašu prácu iba správny typ elektrického náradia. Pri použití správneho typu elektrického náradia urobíte prácu lepšie a bezpečnejšie.
- ✱ Ak nie je možné vypínačom elektrické náradie zapnúť a vypnúť, s náradím nepracujte. Každé elektrické náradie s nefunkčným vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.
- ✱ Pred akýmkoľvek nastavením, pred výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia odpojte zástrčku napájacieho kábla od sieťovej zásuvky. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- ✱ Ak náradie nepoužívate, uložte ho mimo dosahu detí a zabráňte osobám neoboznámeným s obsluhou elektrického náradia alebo s týmto návodom, aby s náradím pracovali. Elektrické náradie je v rukách nekvalifikovanej obsluhy nebezpečné.
- ✱ Vykonávajte údržbu elektrického náradia. Skontrolujte vychýlenie alebo zaseknutie pohyblivých častí, venujte zvýšenú pozornosť prasklinám, poškodenie jednotlivých dielov a akýmkoľvek iným problémom, ktoré môžu ovplyvniť používanie elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nechajte ho pred použitím opraviť. Mnoho nehôd býva spôsobených zanedbanou údržbou elektrického náradia.
- ✱ Udržujte rezné nástroje ostré a čisté. Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sú menej náchylné na zaseknutie a lepšie sa s nimi manipuluje.
- ✱ Elektrické náradie, príslušenstvo, bity náradia a pod. používajte podľa týchto pokynov, spôsobom určeným pre príslušný typ elektrického náradia a vezmite do úvahy dané podmienky pracovného prostredia a prácu, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iné operácie, než na aké je určené, môže mať za následok vznik nebezpečných situácií.

Servis

- ✱ Opravy elektrického náradia zverte, prosím, kvalifikovaným technikom, ktorí budú používať výhradne originálne náhradné diely. Týmto spôsobom zaistíte bezpečnú prevádzku elektrického náradia.

Skladovanie

- ✱ prenášajte a skladujte toto náradie iba s pripevneným puzdrom
- ✱ starostlivo náradie čistite a pred uskladnením vykonajte adekvátnu údržbu
- ✱ pred prenášaním zaistíte náradie tak, aby nedošlo k úniku paliva, poškodeniu alebo zraneniu osôb

Vor allen Arbeiten an der Säge, entfernen Sie erst den Akku.

- Reinigen Sie die Sägekettenaufnahme mit einem Pinsel oder mit Druckluft.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem Tuch, einem Pinsel oder einer Bürste vor Staub und Sägespäne. Halten Sie alle Lüftungsschlitze sauber und offen.
- Bei starker Verschmutzung können Sie das Tuch mit einem milden Spülmittel oder Schmierseife benässen. Andere Reinigungsmittel enthalten häufig chemische Substanzen, welche die Kunststoffteile des Gerätes angreifen können.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in die Säge gelangen.
- Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit den festen Sitz aller Schrauben.
- Lagern Sie die Säge und das Zubehör im Innenbereich an einem trockenen, vor Staub, Schmutz und extremen Temperaturen geschützten Ort.
- Lagern Sie die Säge außerhalb der Reichweite von Kindern und zu beaufsichtigenden Personen.

10. Technische Daten

Akku Spannung:	20 V Li-Ion
Leerlaufdrehzahl:	750 min ⁻¹
Kettengeschwindigkeit:	5 m/s
Total Schwertlänge:	120 mm
Effektiv Schwertlänge:	100 mm
Max. Schnitttiefe:	85 mm
Produktgewicht ohne Zubehör:	0.9 kg
Schalldruckpegel L_{pA} :	70.9 dB(A)
Unsicherheit K_{pA} :	2.39 dB(A)
Schalleistungspegel L_{WA} :	90.9 dB(A)
Unsicherheit K_{WA} :	2.39 dB(A)
Hand-Arm-Vibration Handgriff:	6.049 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

14.1 Vibrationsstufe

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN 62841) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

den. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Warnung!

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angaben abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und das Einsatz von Zubehör in gutem Zustand.

11. Entsorgung



Werter Kunde, bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden. Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel

trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie es daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie es bitte Ihrer Sammelstelle für Wertstoffe zu.

12.1 Batterien

Denken Sie bei der Entsorgung von Batterien an den Umweltschutz. Wenden Sie sich zwecks einer umweltfreundlichen Entsorgung an die lokalen Behörden.

12. EG-Konformitätserklärung

Wir, Ningbo Zhongchuang Tools Co.,Ltd
Gaotangqiao Village, Shouan Street,
Yinzhou District, Ningbo, China, erklären in
alleiniger Verantwortung, dass das Pro-
dukt Cordless chainsaw, Artikel Nr.
615680, Modell Nr. CS06-20 den
wesentlichen Schutzanforderungen genügt,
die in den Europäischen Richtlinien
2014/30/EU Elektromagnetische
Verträglichkeit (EMV), 2006/42/EG
Maschinen, RoHS: 2011/65/EU und deren
Änderungen festgelegt sind. Für die
Konformitätsbewertung wurden folgende
harmonisierte Normen herangezogen:

EN 62841-1:2015+A11

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Noise: LPA = 91 dB(A), LWA = 94 dB(A)



Keeper of the Technical Documentation:
Dingqi Ran, Ningbo Zhongchuang Tools
Co.,Ltd. The undersigned acts on behalf
of the company CEO,

Dingqi Ran

Distributed by / Verteilt durch / Distribué
par. DE/FR/CZ/SK: Hergestellt für 3Pagen
Sankt-Joeris-Strasse 16-28 53477 Alsdorf

Email: kontakt@3pagen.de

Tel: +49(0)2404/980-204

Das Produkt und das Benutzerhandbuch
können geändert werden. Die technischen
Daten können ohne Vorankündigung geän-
dert werden.

4. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ POZOR!

Dobre sa oboznámte so všetkými varovaniami, bezpečnostnými pokynmi a návodom na obsluhu náradia.

⚠ POZOR!

V prípade nedodržania varovania alebo bezpečnostných pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu.

⚠ POZOR!

Uložte všetky varovania a bezpečnostné pokyny na bezpečnom a dostupnom mieste na neskoršie použitie.

Poznámka: Termín „elektrické náradie“ sa vo všetkých nižšie uvedených varovaniach odkazuje na elektrické náradie napájané zo siete (s napájacím káblom).

Bezpečnosť pracovnej oblasti

- ✿ Udržujte pracovnú oblasť čistú a dobre osvetlenú. Neupratané alebo tmavé oblasti na pracovisku bývajú príčinou nehôd.
- ✿ Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, ako sú napríklad priestory s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. V elektrickom náradí dochádza k iskreniu, ktoré môže spôsobiť vznietenie horľavého prachu alebo výparov.
- ✿ Pri práci s elektrickým náradím udržiavajte deti a ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti. Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.

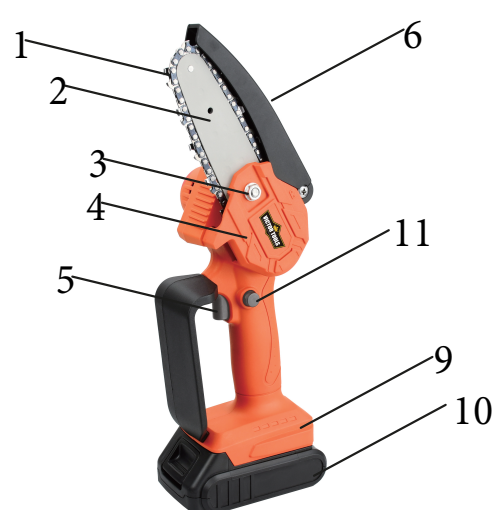
Elektrická bezpečnosť

- ✿ Zásrčka kábla elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Zásrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. Pri elektrickom náradí chránenom uzemnením nepoužívajte žiadne redukcie zásrčiek. Neupravované zásrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
 - ✿ Nedotýkajte sa uzemnených povrchov, ako sú napríklad potrubia, radiátory, elektrické sporáky a chladničky. Pri uzemnení vášho tela vzrastá riziko úrazu elektrickým prúdom. Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkému prostrediu. Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvýši sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - ✿ S napájacím káblom zaobchádzajte opatrne. Nikdy nepoužívajte napájací kábel na prenášanie alebo posúvanie náradia a nefahajte zaň, ak chcete náradie odpojiť od elektrickej siete. Zabráňte kontaktu kábla s masťnými, horúcimi a ostrými predmetmi alebo pohyblivými časťami. Poškodený alebo zapletený napájací kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - ✿ Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie. Použitie kábla na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - ✿ Pri práci s elektrickým náradím vo vlhkom prostredí sa musí v napájacom okruhu použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča (RCD) znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Poznámka:** Pojem „prúdový chránič“ (RCD – residual current device) sa môže nahradiť pojmom „perušovač obvodu zemného spojenia“ (GFCI – ground fault circuit interrupter) alebo „istič zemného zvodového obvodu“ (ELCB – earth leakage circuit breaker).

Bezpečnosť osôb

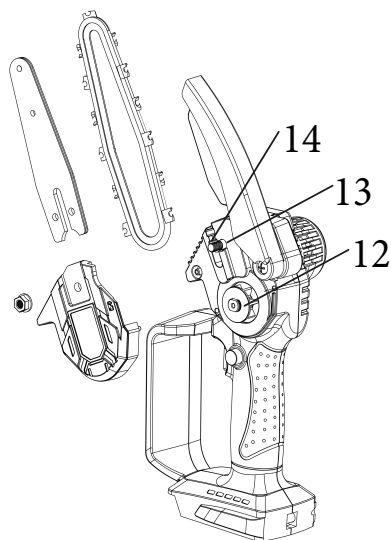
- ✿ Zostaňte stále pozorní, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím pracujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu úrazu.

3. OPIS



Opis zariadenia (pozrite obr. 1)

1. Pilová refaz
2. Lišta
3. Gombík
4. Kryt refazového kolesa
5. Vypínač
6. Horný kryt lišty
- ~~7. Viečko olejovej nádržky~~
- ~~8. Olejová nádržka~~
9. Držiak akumulátora
10. Akumulátor
11. Odisfovacie tlačidlo a regulátor rýchlosti
12. Refaz
13. Vodiaca skrutka
14. Napínací čap
- ~~15. Svetelný indikátor~~



Cher client

Les manuels d'utilisation contiennent des consignes importantes pour la manipulation de votre nouveau produit. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions, d'éviter des erreurs de compréhension et de prévenir les dommages.

Veuillez lire le ci-joint « Consignes générales de sécurité pour appareils électriques » ainsi que toutes les consignes de sécurité supplémentaires contenues dans ce mode d'emploi !

Veuillez prendre le temps de lire tranquillement ce manuel d'utilisation et conservez-le pour une consultation ultérieure.

1. Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation ou apposés sur le produit :



AVERTISSEMENT : pour réduire les risques de blessures, veuillez lire le mode d'emploi.



Indique un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'enlèvement de l'outil en cas de non-respect des consignes de ce mode d'emploi.



Portez en permanence une protection auditive. L'exposition au bruit peut provoquer des pertes d'audition.



Portez des lunettes de protection. Les étincelles provoquées par le travail ou les éclats, les copeaux et les poussières provenant de l'appareil électrique peuvent entraîner la perte de la vue.



Portez un couvre-chef protecteur.



Porter des gants de sécurité.



Portez des chaussures solides.



Ne pas exposer à la pluie ou à l'eau.



Attention au rebond.



Gardez une distance suffisante par rapport aux lignes électriques.



CE est l'abréviation de "Conformité Européenne", ce qui signifie "conforme aux directives de l'Union Européenne". Le fabricant confirme par le marquage CE que cet appareil électrique correspond aux directives européennes en vigueur.



Ne jetez pas les équipements électriques avec les ordures ménagères.

2. Consignes de sécurité supplémentaires concernant la tronçonneuse

- a. La tronçonneuse est conçue pour couper du bois tendre. Utilisez uniquement la tronçonneuse pour couper le bois, comme il est indiqué dans ce manuel. L'équipement n'est pas conçu pour une utilisation continue et professionnelle.
- b. Tenez la tronçonneuse hors de la portée des enfants. Cet équipement n'est pas un jouet.
- c. La tronçonneuse n'est pas destinée à être utilisée par des personnes souffrant de handicaps physiques, sensoriels ou mentaux, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'équipement par la personne qui est responsable de leur sécurité.
- d. La tronçonneuse ne doit pas être utilisée par des enfants et des adolescents. Seuls les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont exclus de cette interdiction dans le cadre d'une formation assurée par un expert chargé de leur supervision.

- e. Veuillez respecter les symboles d'avertissement. Ils fournissent des instructions importantes en matière de sécurité. Le nonrespect de ces mises en garde peut provoquer des blessures graves.
 - f. La tronçonneuse ne doit être utilisée que par une personne à la fois. Veillez à ce que les personnes présentes restent à l'écart de la zone de travail de la tronçonneuse.
 - g. Avant chaque utilisation, vérifiez que les conditions d'utilisation en toute sécurité de la tronçonneuse soient réunies, notamment en ce qui concerne le guide-chaîne et la chaîne.
 - h. Assurez-vous d'avoir une grande stabilité lorsque vous travaillez avec la tronçonneuse.
 - i. Tenez fermement et solidement l'équipement à sa mise en marche.
 - j. À la mise en marche, assurez-vous que le guide-chaîne et la chaîne soient libres et n'entrent pas en contact avec la pièce de bois à couper.
 - k. Tenez vos mains à l'écart de la zone de tronçonnage. N'entaillez pas au delà de la pièce de bois. Tout contact avec la chaîne peut provoquer des blessures.
 - l. Dirigez la tronçonneuse vers la pièce de bois uniquement lorsqu'elle est mise en marche. Sinon, un rebond pourrait se produire si la chaîne reste bloquée dans la pièce de bois.
 - m. Lors du tronçonnage, le socle (plaque de base) doit toujours faire face à la pièce de bois. La chaîne peut s'encasturer et entraîner une perte de contrôle de l'équipement.
 - n. À la fin du tronçonnage, arrêtez l'équipement, puis retirez la chaîne de la pièce de bois uniquement une fois à l'arrêt. De cette manière, vous éviterez tout rebond.
 - o. Serrez le matériau pour bien le traiter. Ne retenez pas la pièce de bois avec votre main ou votre pied. Ne touchez pas les objets ou le sol avec la tronçonneuse en marche. Danger de rebond.
 - p. Lorsque vous tronçonnez du bois débité et des branches minces, utilisez toujours un support ferme (par ex. un chevalet de sciage). N'empilez pas des pièces de bois.
 - q. Avant tronçonnage, maintenez les bûches solidement en place.
 - r. Lorsque vous travaillez sur un sol en pente, assurez-vous de travailler en faisant face vers le haut.
 - s. Faites particulièrement attention lorsque vous coupez des éclisses de bois. Les éclisses de bois peuvent être déchaînées par la chaîne et augmenter le risque de blessure !
 - t. Des objets étrangers, tels que clous, vis, pièces métalliques, sable, etc. peuvent accélérer l'usure du guide chaîne et de la chaîne.
 - u. Une chaîne émoussée peut provoquer une surchauffe et endommager le moteur.
 - v. Retirez toujours la batterie lorsque vous vérifiez la tension de la chaîne, pour la retendre, la mettre en place et pour éliminer les défauts ! Retirez également la batterie si vous n'utilisez pas temporairement l'équipement.
- 3. Consignes de sécurité concernant la chaîne de tronçonneuse**
- w. Tenez votre corps à l'écart de la chaîne quand elle est en marche. Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous qu'elle ne touche rien. Toute inattention lors de l'utilisation de la tronçonneuse peut engendrer un risque d'emmêlement de vos vêtements ou de votre corps avec la chaîne.
 - x. Tenez la tronçonneuse uniquement par les surfaces de prise isolées, car la chaîne peut entrer en contact avec un câblage caché. Si la chaîne entre en contact avec un câble sous tension, les pièces métalliques de la tronçonneuse seront également exposées à une tension dangereuse et l'opérateur encourra un risque d'électrocution.
 - y. Il est recommandé de porter des lunettes et des équipements supplé



Chránič sluchu: Špunt do ucha/klapka na uši.



Ochrana hlavy: Ochranná helma s ochranou tváre.



Ochrana chodidiel: Bezpečnostná obuv s drsnou podošvou, kovovými hrotmi a ochranou nôh.



Ochrana rúk: Ochranné rukavice proti porezaniu pri zaobchádzaní s motorovou pílou.



Odev: Bezpečnostné montérky (z materiálu, ktorý sa nedá prerezať), bezpečnostné bunda (z materiálu, ktorý sa nedá prerezať).

2. SYMBOLY



Pozor pri manipulácii s prístrojom!
Riad'te sa všetkými bezpečnostnými pokynmi z návodu na použitie!



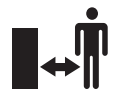
Pred uvedením do prevádzky si treba prečítať návod na použitie a dodržiavať ho.



Prístroj nevystavujte vplyvom vlhkého okolia!



Oblasť, kde je nebezpečenstvo spätného nárazu



Vždy dodržiavajte dostatočný bezpečný odstup.



Dĺžka vodiacej lišty.



Ochrana očí: uzavreté ochranné okuliare/ ochranný štít na prilbe.

- d. mentaires pour protéger votre ouïe, votre tête, vos mains, vos jambes et vos pieds. Un équipement de protection approprié permet de réduire les blessures personnelles provoquées par la projection de débris ou un contact accidentel avec la chaîne de tronçonneuse.
- e. Veuillez à toujours vous tenir correctement et à utiliser la tronçonneuse uniquement si vous trouvez sur une surface fixe, sûre et plane. Les surfaces instables et glissantes peuvent entraîner une perte d'équilibre ou de contrôle de la tronçonneuse.
- f. Lorsque vous coupez une branche qui est sous tension, faites très attention à l'effet de ressort. Lorsque les fibres de bois se détendent, la branche sous tension peut venir frapper l'opérateur ou mettre la tronçonneuse hors de contrôle.
- g. Soyez d'une extrême prudence lors du tronçonnage de broussailles et de jeunes arbres. Le matériau fin peut bloquer la chaîne, vous fouetter ou vous déséquilibrer.
- h. Portez la tronçonneuse par la poignée à l'arrêt et loin de votre corps. Lors du transport ou du stockage de la tronçonneuse, remplacez toujours le cache du guide-chaîne. Une manipulation correcte de la tronçonneuse réduira les risques d'un contact accidentel avec la chaîne en mouvement.
- i. Suivez les instructions pour la lubrification, la tension de la chaîne et le remplacement de la chaîne et du guide-chaîne. Une chaîne non suffisamment tendue ou lubrifiée peut soit se casser, soit augmenter le risque de rebond.
- j. Ne coupez que du bois. N'utilisez pas la tronçonneuse pour des fins autres que celles prévues. Par exemple : n'utilisez pas la tronçonneuse pour couper métal, plastique ou matériaux de maçonnerie et non ligneux. L'utilisation de la tronçonneuse pour des fins autres que celles prévues peut entraîner une situation de danger.
- k. Cette tronçonneuse ne doit pas être utilisée pour l'abattage d'arbres. L'utilisation de la tronçonneuse pour des fins autres que celles prévues peut entraîner des blessures graves pour l'opérateur ou les personnes présentes.
- l. Suivez toutes les instructions lors du dégagement du matériau coincé, du stockage ou de l'entretien de la scie. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint et que la batterie est retirée. L'actionnement inattendu de la scie lors du dégagement d'un matériau coincé ou lors de l'entretien peut entraîner des blessures graves.
- m. N'utilisez pas une tronçonneuse dans un arbre, sur une échelle, depuis un toit ou sur tout support instable. L'utilisation d'une tronçonneuse de cette manière peut entraîner des blessures graves.
- n. Respectez toutes les instructions lors du nettoyage de la végétation coincée, de l'entreposage ou de l'entretien de l'élagueuse sur perche. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt et que le bloc batterie est retiré. Un démarrage inattendu de l'élagueuse sur perche lors du nettoyage de la végétation coincée ou de l'entretien peut entraîner des blessures corporelles graves.
- o. Adoptez une position confortable et ne coupez pas au-dessus de la hauteur de votre épaule. Ceci permet d'éviter un contact accidentel du bout de la chaîne et d'obtenir un meilleur contrôle de la tronçonneuse dans des situations inattendues.
- p. **Causes et prévention des risques de rebond par l'opérateur**
- q. Un rebond peut se produire quand l'avant ou la pointe du guide-chaîne touche un objet ou quand le bois bloque ou serre la chaîne au moment du tronçonnage.
- r. Un contact avec la pointe peut provoquer dans certains cas une réaction inverse brusque, en repoussant le guide-chaîne vers l'opérateur.

Un serrage de la chaîne le long de la partie supérieure du guidechaîne peut repousser rapidement le guidechaîne vers l'opérateur. Toutes ces réactions peuvent provoquer une perte de contrôle de la tronçonneuse pouvant entraîner des blessures personnelles graves. Ne vous fiez pas totalement aux dispositifs de sécurité intégrés à la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur de la tronçonneuse, vous devez prendre toutes les mesures nécessaires pour éviter tout accident ou toute blessure lors des travaux de tronçonnage.

Un rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation de la tronçonneuse, de procédés dures ou de conditions d'utilisation incorrectes, et peut être évité en prenant les précautions nécessaires, comme suit :

- Tenez fermement la tronçonneuse avec vos deux mains, en plaçant vos pouces et vos doigts autour des poignées de la tronçonneuse ; positionnez votre corps et vos bras de manière à résister aux chocs en retour. L'utilisateur peut contrôler les chocs en retour s'il prend les précautions nécessaires. Ne lâchez pas la tronçonneuse.
- Ne vous penchez pas trop en avant, et ne coupez pas plus haut que la hauteur des épaules. Ceci permet d'éviter un contact accidentel de l'extrémité du guidechaîne avec un objet et de mieux maîtriser la tronçonneuse dans les situations imprévues.
- Utilisez exclusivement les guides chaînes et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant. L'utilisation d'un guidechaîne ou d'une chaîne de rechange inadaptés peut causer la rupture de la chaîne et/ou un choc en retour.
- Suivez les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la chaîne. Réduire la hauteur du limiteur de profondeur augmente le risque de choc en retour.

5. Avant la première utilisation

Retirez la machine et les accessoires de l'emballage. Conservez les matériaux d'em-

ballage hors de la portée des enfants. Il y a un risque d'étouffement !

6. Contenus de l'emballage

- 1× Scie à main
- 1× Capot de protection
- 1× Guide-chaîne
- 1× Chaîne
- 2× Batterie
- 1× Chargeur
- 1× Manuel d'instructions

7. Utilisation prévue

- La tronçonneuse est exclusivement conçue pour couper des branches. Cette tronçonneuse n'est pas conçue pour une utilisation commerciale continue.
- L'utilisation prévue comprend également une utilisation conforme au mode d'emploi.
- Toute utilisation en dehors de ces paramètres (différents milieux, application de la force) ou toute modification (reconstruction, pas d'accessoire d'origine) peut entraîner des risques graves et est considérée comme une utilisation contraire à l'usage auquel elle est destinée.

8. Utilisation

- Montage de la chaîne de tronçonneuse

(Voir figure B).

Portez toujours des gants lorsque vous manipulez la chaîne.

- Dévissez la vis à tête (2) dans le sens antihoraire afin de retirer le couvercle de pignon (9).
- Retirez le guide-chaîne de la machine et passez la chaîne autour de lui. Veuillez noter le sens de rotation de la chaîne. Une icône indiquant le bon sens est marquée sur le couvercle.
- Placez la chaîne sur le pignon (13) et remplacez le guide-chaîne.
- À l'aide de la burette à huile, lubrifiez la chaîne et le pignon.
- Resserrez le couvercle de pignon (9) avec la vis à tête (2) sur le boîtier.

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

VAROVANIE!

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu.

Dôležité bezpečnostné varovania

- Opatrne produkt vybalíte; dávajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť balenia skôr, než vybalíte a nájдете všetky komponenty produktu.
- Uložte produkt na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Prečítajte si všetky upozornenia a pokyny. V prípade nedodržania varovných upozornení a pokynov hrozí nebezpečenstvo nehody, požiaru a/alebo vážneho zranenia.

Balenie

Produkt je umiestnený v obale zabraňujúcom poškodeniu počas prepravy. Tento obal predstavuje opätovne využiteľnú surovinu, a preto ho môžete odovzdať na recykláciu.

Pokyny na používanie

Pred začatím práce s týmto zariadením si prečítajte nasledujúce bezpečnostné predpisy a pokyny na používanie. Dôkladne sa oboznámte s ovládacími prvkami a správnym spôsobom používania zariadenia. Uložte tento návod na bezpečné miesto na neskoršie použitie. Odporúčame vám uschovávať si aspoň počas platnosti záruky originálny obal vrátane vnútorných baliacich materiálov, účtenku a záručný list. V prípade prepravy zabalte zariadenie do originálnej škatule od výrobcu, aby bola zaistená maximálna ochrana produktu počas prepravy (napr. odvoz alebo odoslanie do servisného strediska).

-  **Poznámka:** Ak budete zariadenie odovzdávať ďalšiemu používateľovi, priložte k nemu aj návod. Dodržiavanie dodávaných pokynov na používanie je nevyhnutným predpokladom správneho používania zariadenia. Návod na obsluhu obsahuje okrem pokynov na obsluhu aj pokyny na vykonávanie údržby a opráv.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté v dôsledku nedodržiavania pokynov v tomto návode.

11. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Produkt/ značka: Akumulátorová prořezávací pila/ **VICTOR TOOLS**

Typ/ model: Article No.615680 jako výrobní
Model CS06-20
DC 20,0V (baterie); délka 100mm; Třída III
naměřená hladina akustického výkonu: $L_{pA} = 91 \text{ dB(A)}$
garantovaná hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 94 \text{ dB(A)}$

Hergestellt für 3Pagen Sankt-Joeris-Strasse 16-28
53477 Alsdorf

Tel: +49(0)2404/980-204 Email: kontakt@3pagen.de

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Předmět výše popsaného prohlášení je v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice LVD 2006/42/EC Směrnice EMC 2014/30/EU
Směrnice NEOE 2000/14/EC Směrnice RoHS 2011/65/EU

Příslušné harmonizované normy a další technické specifikace:

EN 62841-1:2015+A11 EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021



Místo vydání: China
Datum vydání: 29. 10. 2025

Keeper of the Technical Documentation: Dingqi Ran, Ningbo
Zhongchuang Tools Co.,Ltd.
The undersigned acts on behalf of the company CEO,

Podpis: *Dingqi Ran*

82 Lubrification

La chaîne de scie doit être lubrifiée lorsque l'outil est en marche.

MISE EN GARDE:

- Utilisez uniquement des huiles de chaîne biodégradables disponibles dans le commerce.
- Ne pas utiliser d'huile moteur, d'huile usée ou d'autres huiles minérales.
- N'utilisez jamais d'huile contenant de la poussière et des particules ou de l'huile volatile.
- Si la scie fait un bruit de cliquetis, la chaîne doit être lubrifiée.

Graissez régulièrement la chaîne du scie à main avec de l'huile biodégradable.

83 Réglage de la tension de la chaîne de tronçonneuse (Fig.C)

AVERTISSEMENT : ne serrez pas excessivement la chaîne. Une tension excessive ment élevée de la chaîne peut provoquer la rupture de la chaîne et du pignon, ainsi que l'usure du guide-chaîne.

AVERTISSEMENT : une chaîne trop détendue peut sortir du guide-chaîne.

La chaîne peut devenir lâche après d'utilisation. Vérifiez régulièrement la tension de la chaîne avant chaque utilisation.

- a. Retirez la batterie.
- b. Desserrez un peu la vis à tête (2) pour libérer légèrement le couvercle de pignon.
- c. Serrez la vis à tête (2) pour fixer le couvercle de pignon.

84 Allumer et éteindre

L'utilisation de la tronçonneuse scie à main sans lubrification endommagera la chaîne et le guide-chaîne.

- a. Insérez la batterie dans le renfoncement du logement de batterie.
- b. Tenez la tronçonneuse fermement et en toute sécurité par la poignée.
- c. Pour allumer la tronçonneuse, appuyez sur l'interrupteur de sécurité (4).
- d. Appuyez sur le bouton marche/arrêt (5).

- e. Pour éteindre la tronçonneuse, relâchez le bouton marche/arrêt.

85 Temps d'adaptation pour une nouvelle chaîne de tronçonneuse

- a. Retirez la batterie et ajustez la tension de la chaîne.
 - b. Allumez la tronçonneuse et laissez le moteur tourner à vide pendant environ 5 minutes.
 - c. Retirez la batterie et revérifiez la tension de la chaîne. Le cas échéant, resserrez la chaîne.
 - d. Après quoi, faites uniquement de petites coupes pendant environ 30 minutes. Veillez à ce que la chaîne soit toujours bien lubrifiée ! Utilisez uniquement la tronçonneuse pour des coupes plus lourdes et plus profondes une fois le rodage effectué.
- Utilisez uniquement des chaînes affûtées. Des chaînes émoussées peuvent se bloquer plus facilement. Vérifiez la tension de la chaîne plus fréquemment lorsque vous travaillez avec une nouvelle chaîne, car cette dernière s'étend plus facilement au début.
 - La durée de vie d'une chaîne dépend d'une bonne lubrification et d'une tension correcte.
 - Lors du fonctionnement, la chaîne s'échauffe et il sera nécessaire de la retendre. Relâchez la chaîne après utilisation de sorte qu'elle ne soit pas trop tendue lors de la prochaine utilisation de l'équipement à froid.
 - Ne retendez pas une chaîne qui est devenue trop chaude. Une fois refroidie, elle peut se contracter et être trop serrée contre la lame. Attendez que la chaîne refroidisse avant de la retendre.
 - La tension de la chaîne est importante pour votre sécurité et le fonctionnement de l'équipement. Une chaîne correctement tendue prolonge la durée de vie de l'équipement.
 - Vérifiez la tension de la chaîne avant chaque utilisation.
 - La chaîne est correctement tendue s'il est possible de la pousser contre la

lame avec la main (portez obligatoirement des gants) sans fléchissement.

- Avec une nouvelle chaîne, vous devez réajuster sa tension après une courte période de fonctionnement.

8.6 Consignes de travail

- Ne dépassez jamais le capot de protection (1) ou le socle (10). Risqué de blessure !
- Ne procédez pas au tronçonnage si la chaîne est en contact avec ou dans la pièce de bois, ou vous risquez d'heurter un objet. Vous pourriez vous procurer des blessures graves.
- Immobilisez les pièces de bois avant de les couper. Éliminez tout objet étranger (clous, vis, etc.).
- Lorsque vous coupez une branche qui est sous tension, faites très attention à l'effet de ressort. Lorsque les fibres de bois se détendent, la branche sous tension peut venir frapper l'opérateur ou mettre la tronçonneuse scie à main hors de contrôle.
- Soyez d'une extrême prudence lors du tronçonnage de broussailles et de jeunes arbres. Le matériau fin peut bloquer la chaîne, vous fouetter ou vous déséquilibrer.
- Lorsque la chaîne est en marche, placez tout d'abord le socle (10) sur la surface de la pièce de bois et laissez la tronçonneuse couper d'elle-même. Appliquez seulement une légère pression sur la tronçonneuse. La vitesse de la chaîne ne doit pas être beaucoup plus lente.

8.7 Remplacement de la chaîne de tronçonneuse

- Manipulez la chaîne uniquement avec des gants et retirez tout d'abord la batterie !
- Examinez la chaîne et le guide-chaîne pour des dommages ou des signes d'usure.
- Ne placez jamais une nouvelle chaîne sur un guide-chaîne usé.
- Effectuez d'abord un rodage avec chaque nouvelle chaîne !
- Au moment de monter la chaîne, respectez le sens de marche !

8.8 Rebond

- La forme du capot de protection (1) écarte largement le risque de rebond.
- La scie est protégée efficacement contre le rebond par le capot de protection muni d'un embout de protection. Ne retirez jamais le capot de protection (1). Risqué de blessures.

8.9 Affûtage de la chaîne de tronçonneuse

- Les dents de la chaîne doivent être affûtées si la sciure devient poudreuse, si une force accrue est nécessaire pour l'incision, si une incision droite n'est plus possible ou si les vibrations deviennent plus fortes.
- Une chaîne de tronçonneuse émoussée doit être réaffûtée.
- Pour l'affûtage, utilisez un affûteur de chaîne. Veillez à affûter la chaîne à un angle de 30°.
- Sinon, confiez l'affûtage de la chaîne à un professionnel (conseillé).
- Remplacez la chaîne si les dommages semblent irréversibles.

8.10 Nettoyage du guide-chaîne

- Nettoyez soigneusement la rainure du guide-chaîne.
- Remplacez le guide-chaîne si sa rainure est endommagée ou usée et si la chaîne de tronçonneuse présente un espace latéral excessif.

9. Entretien, nettoyage et rangement

Pour des performances optimales, gardez la chaîne et la tronçonneuse scie à main dans un bon état. Retirez le bloc batterie de l'outil avant d'effectuer un réglage, l'entretien ou la maintenance.

- Nettoyez la zone du pignon avec une brosse ou de l'air comprimé.
- Utilisez un chiffon, un pinceau ou une brosse pour éliminer la poussière et les éclats de bois. Gardez toujours les fentes de ventilation propres et exemptes d'obstructions.
- Nous vous recommandons de nettoyer immédiatement votre outil électrique après chaque utilisation.

10. LIKVIDACE



Toto nářadí, dobíjecí baterie, příslušenství a obaly musí být tříděny, aby byla zajištěna jejich ekologická recyklace.

Nevyhazujte elektrické nářadí a baterie nebo nabíjecí baterie do běžného domácího odpadu!

Pouze pro země z Evropské unie:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU musí být elektrické nářadí, které již není dále používáno, a v souladu s evropskou směrnicí 2006/66/ES, musí být vadné nebo použité akumulátory/baterie, shromažďovány odděleně a likvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

POKYNY A INFORMACE K LIKVIDACI VYŘAZENÝCH OBALŮ.

Odevzdejte všechny použité obalový materiál na místě, které je určeno úřadem pro likvidaci odpadu.

LIKVIDACE VYŘAZENÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na produktech nebo v příložené dokumentaci znamená, že vyřazené elektrické nebo elektronické produkty nesmí být vyhazovány do běžného komunálního odpadu. Odevzdejte tyto produkty na určených sběrných místech, kde bude provedena jejich správná likvidace, obnovení a recyklace. V některých státech Evropské unie nebo v některých evropských zemích můžete při nákupu odpovídajícího nového produktu vrátit vaše produkty místnímu prodejci. Správnou likvidaci tohoto produktu pomáháte chránit cenné přírodní zdroje a zabráníte možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace odpadu. Další podrobnosti vám poskytnou místní úřady nebo nejbližší sběrný dvůr. V případě nesprávné likvidace tohoto druhu odpadu mohou být uloženy pokuty v souladu s platnými národními předpisy.

Pro společnosti v zemích Evropské unie

Chcete-li zlikvidovat elektrická nebo elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od vašeho prodejce.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, požádejte místní úřady nebo prodejce o nezbytné informace o způsobu likvidace.



Tento produkt splňuje všechny základní požadavky všech příslušných směrnic EU.

Text, design a technické specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na provádění těchto změn.

Uživatelské příručka v originálním jazyce.

8. SKLADOVÁNÍ

Pokud nebudete tuto pilu déle než 30 dnů používat, postupujte následovně.

- ✿ Vyprázdněte zásobník na olej.
- ✿ Odstraňte a očistěte vodící lištu a řetěz. Ponořte vodící lištu a řetěz do čistící lázně na bázi parafínu nebo mýdlového roztoku.
- ✿ Pak vodící lištu a řetěz vysušte.
- ✿ Vložte řetěz do nádoby naplněné olejem. Zabráníte tak jeho korozi.
- ✿ Vodící lištu lehce natřete olejem.
- ✿ Otřete tělo řetězové pily hadříkem. Pro čištění používejte jemný hadřík namočený v mýdlovém roztoku.
- ✿ Řetězovou pilu skladujte
 - na vyšších policích nebo v uzamčených objektech mimo dosah dětí
 - na suchém místě

9. TECHNICKÉ ÚDAJE

MODEL	CS06-20
Jmenovité napětí	1 × 20 V
Rychlost řetězu	5 m/s
Délka vodítka	100mm
Maximální provozní doba s plně nabitým akumulátorem	25 min (2 × 1.5Ah)
Hmotnost	0.9 kg (bez baterie)

- Nettoyez régulièrement l'outil électrique avec un chiffon humide et un peu de savon doux. N'utilisez pas des nettoyants ou matériaux solvants, car ils peuvent attaquer les composants plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau ne puisse pénétrer à l'intérieur de l'outil électrique.
- Ne laissez pénétrer aucun liquide d'aucune sorte dans la tronçonneuse.
- De temps en temps, vérifiez que toutes les vis sont solidement serrées.
- Rangez la tronçonneuse scie à main et les accessoires à l'intérieur dans un endroit sec, à l'abri de la poussière, de la saleté et des températures extrêmes.
- Rangez la tronçonneuse scie à main hors de la portée des enfants et des personnes ayant besoin de surveillance.

10. Caractéristiques techniques

Tension de la pile :	20 V Li-Ion
Vitesse à vide :	750 min ⁻¹
Vitesse de la chaîne à vide :	5 m/s
Longueur totale de la lame :	120 mm
Longueur effective de la lame :	100 mm
Profondeur de coupe max. :	85 mm
Poids du produit :	0,9 kg
Niveau de pression acoustique L _{pA} :	70.9 dB(A)
Incertitude K _{pA} :	2.39 dB(A)
Niveau de puissance acoustique L _{WA} :	90.9 dB(A)
Incertitude K _{WA} :	2.39 dB(A)
Vibration mains/bras :	6.049 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

10.1 Niveau de vibrations

La valeur totale des vibrations et les valeurs d'émission sonore indiquées ont été mesurées en appliquant une méthode d'essai normée (EN 62841). Elles peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec d'autres. Elles peuvent également être utilisées pour une estimation provisoire de la sollicitation.

Avertissement

Lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique, les vibrations et les émissions sonores peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la façon dont l'outil électrique est utilisé, et notamment en fonction de la nature de la pièce à scier.

En vue de la protection de l'utilisateur, il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité basées sur une estimation de la sollicitation vibratoire dans les conditions d'utilisation réelles (pour cela, il faut tenir compte de toutes les phases du cycle de fonctionnement, par exemple les temps d'arrêt de l'outil électrique, ainsi que les temps où l'outil est en marche sans être sollicité).

Essayez de minimiser au maximum les sollicitations vibratoires et sonores. Parmi les mesures exemplaires visant à réduire la sollicitation vibratoire, figure le port de gants pendant l'utilisation de l'outil, ainsi que la limitation du temps de travail et l'emploi d'accessoires en bon état.

11. Élimination et recyclage



N'éliminez pas les appareils électriques via les ordures ménagères.

L'appareil électrique se trouve dans un emballage afin d'éviter tout dommage pendant le transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil électrique et ses accessoires sont composés de plusieurs matériaux, par exemple des métaux et des matières plastiques. Éliminez les composants défectueux via les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un magasin spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

12.1 Batteries

Lors de l'élimination des batteries, pensez à la protection de l'environnement. Pour une élimination écologique, adressez-vous aux autorités locales.

12. CE-Déclaration de conformité

Nous, Ningbo Zhongchuang Tools Co.,Ltd
Gaotangqiao Village, Shounan Street,
Yinzhou District, Ningbo, China, déclarons
sous notre seule responsabilité que le
produit Cordless chainsaw, № d'article:
615680, modèle CS06-20, satisfait les
principales exigences de protection définies
dans les directives européennes
compatibilité électromagnétique
2014/30/EU (CEM), 2006/42/CE (machines),
RoHS: 2011/65/EU ainsi que les
modifications y apportées. Pour évaluer la
conformité nous avons eu recours aux
normes harmonisées ci-dessous:

EN 62841-1:2015+A11

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Noise: LPA = 91 dB(A), LWA = 94 dB(A)

Keeper of the Technical Documentation:
Dingqi Ran, Ningbo Zhongchuang Tools
Co.,Ltd. The undersigned acts on behalf
of the company CEO,

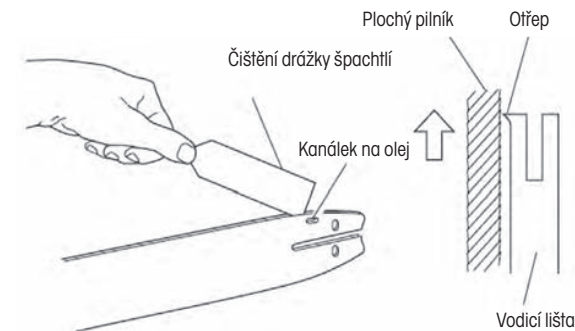
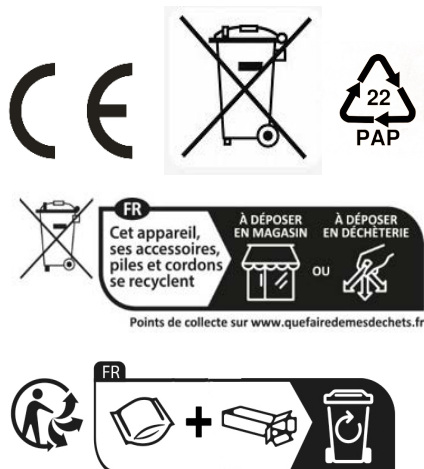
Dingqi Ran

Distributed by / Verteilt durch / Distribué par.
DE/FR/CZ/SK: Hergestellt für 3Pagen
Sankt-Joeris-Strasse 16-28 53477 Alsdorf

Tel: +49(0)2404/980-204

Email: kontakt@3pagen.de

Le produit et le manuel utilisateur peuvent
être modifiés. Les caractéristiques tech-
niques peuvent être modifiées sans préavis.



Obr. 17

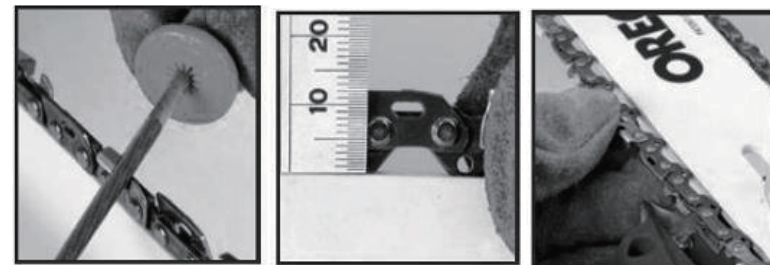
Broušení řetězu (obr. 18, 19 a 20)

⚠ VARO VÁNÍ! Před prováděním jakéhokoliv seřizování nebo údržby vždy dbejte na vypnutí nářadí a vytažení napájecí zástrčky.

Řetěz je nutné nabrousit, když řetězová pila neřeže správně. Tuto činnost lze provést následovně:

1. Demontujte vodící lištu.
2. Upněte lištu do svěráku tak, aby se řetěz mohl posouvat.
3. Nasadte pilník do držáku pilníku a umístěte jej na zub pod úhlem 35°.
4. Pilujte dopředu, dokud se neodstraní celá opotřebovaná část zubu.
5. Počítejte pohyby pilníku provedené na prvním zubu a stejně postupujte na všech ostatních, pravých i levých.
6. Po určitém počtu broušení bude omezovací hřbet na řetězu vyčnívat nad řezné zuby. Vyčnívající část opilujte plochým pilníkem tak, aby se dosáhlo zaobleného omezovacího hřbetu.
7. Zajistěte výměnu řetězu před jeho prodloužením nad rámec možnosti seřízení lišty řetězové pily.
8. Důkladné broušení lze provést elektrickou bruskou. Tuto činnost doporučujeme svěřit servisu.
9. Zajistěte, aby se řetěz plynule posouval po liště, když je tažen rukou. Řetěz pravidelně bruste a kontrolujte jeho napnutí.
10. Lišty s kolečkem vyžadují časté mazání mazacím tukem, které lze provést následovně:
 - Naplňte injekční stříkačku apod. mazacím tukem na ložiska.
 - Při každém používání pily aplikujte mazací tuk do otvoru u špičky lišty tak, aby se mazací tuk dostal do špičky.
 - Po 3 svépomocných broušeních byste měli řetěz nechat profesionálně nabrousit, čímž se dosáhne rovnoměrných zubů.

Abyste zabránili poškození motoru, nenechávejte pilu zapnutou, když je řetěz uvězněn ve dřevě.



Obr. 18

Obr. 19

Obr. 20

7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Čištění tělesa pily

⚠ Varování! Před prováděním servisu vytáhněte zástrčku řetězové pily. Hrozí nebezpečí těžkého nebo smrtelného úrazu elektrickým proudem nebo kontaktu těla s pohybujícím se řetězem.

⚠ Varování! Řezné hrany řetězu jsou ostré, při manipulaci s řetězem používejte ochranné rukavice.

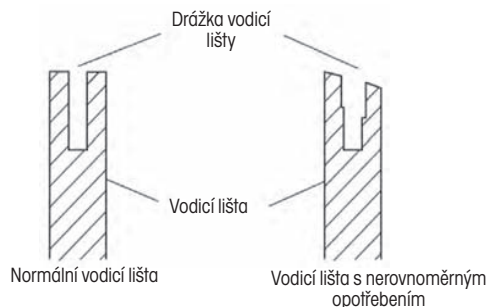
⚠ Varování! Čištění tělesa pily.

- ✳ Neponořujte pilu do žádné kapaliny.
- ✳ Nepoužívejte produkty obsahující čpavek, chlór nebo abraziva.
- ✳ Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující chlór, tetrachlór, kerosin nebo benzín.

Udržujte těleso pily čisté, používejte měkký hadřík navlhčený vodou s jemným mýdlem a otíráním očistěte těleso pily.

Péče o vodící lištu (obr. 16)

Nerovnoměrné opotřebení lišty způsobuje většinu problémů s lištou, nesprávné nabroušení řetězu a nesprávné nastavení hloubkové měrky mohou být častou příčinou, když se lišta opotřebovává nerovnoměrně, rozšiřuje se její drážka a to způsobuje chvění řetězu a vyskakování. Pila neřeže rovně. Pokud se toto stane, vyměňte lištu. Před broušením řetězu prohlédněte vodící lištu. Opotřebovaná nebo poškozená vodící lišta není bezpečná. Opotřebovaná nebo poškozená vodící lišta poškozuje řetěz a ztěžuje řezání.



Obr. 16

Normální údržba vodící lišty (obr. 17)

1. Demontujte vodící lištu z řetězové pily.
2. Pravidelně odstraňujte prach z řezání z drážky vodící lišty. Používejte špachtli nebo drát.
3. Po každém dni provozu vyčistěte kanálky na olej.
4. Odstraňte ořepy ze stran vodící lišty. Plochým pilníkem srovnejte do pravého úhlu boční hrany.

Vyměňte vodící lištu, když

- ✳ Lišta je ohnutá nebo prasklá.
- ✳ Vnitřní drážka lišty je silně opotřebovaná.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ VAROVÁNÍ!

Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze.

Důležitá bezpečnostní varování

Opatrně produkt vybalte; dávejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část balení dřívě, než vybalíte a najdete všechny komponenty produktu.

Uložte produkt na suchém místě mimo dosah dětí.

Přečtěte si všechna upozornění a pokyny. V případě nedodržení varovných upozornění a pokynů hrozí nebezpečí nehody, požáru a/nebo vážného zranění.

Balení

Produkt je umístěn v obalu zabráňujícím poškození během přepravy. Tento obal představuje znovu využitelnou surovinu, a proto jej můžete odevzdat k recyklaci.

Pokyny pro používání

Před zahájením práce s tímto zařízením si přečtěte následující bezpečnostní předpisy a pokyny pro používání. Důkladně se seznámte s ovládacími prvky a správným způsobem používání zařízení. Uložte tento návod na bezpečné místo pro pozdější použití. Doporučujeme vám uschovat si alespoň po dobu platnosti záruky originální obal včetně vnitřních balících materiálů, účtenku a záruční list. V případě přepravy zabalte zařízení do originální krabice od výrobce, aby byla zajištěna maximální ochrana produktu během přepravy (např. odvoz nebo odeslání do servisního střediska).

📖 Poznámka: Pokud budete zařízení předávat dalšímu uživateli, přiložte k němu také návod.

Dodržování dodávaných pokynů pro používání je nezbytným předpokladem správného používání zařízení.

Návod k obsluze obsahuje kromě pokynů k obsluze také pokyny k provádění údržby a oprav.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé v důsledku nedodržování pokynů v tomto návodu.

2. SYMBOLY



Zacházejte s přístrojem opatrně!
Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k použití!



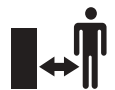
Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití, a řiďte se jím.



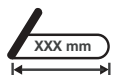
Nevystavujte přístroj vlhkému prostředí.



Oblast, ve které hrozí nebezpečí zpětného rázu



Vždy dodržujte dostatečný bezpečnostní odstup.



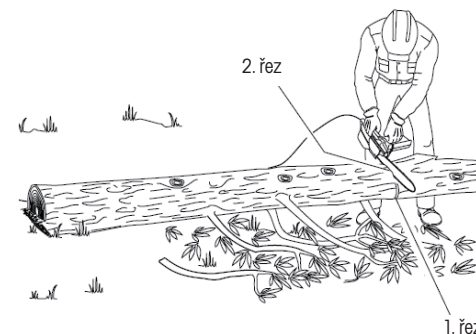
Délka pilové lišty



Ochrana očí: ochranné brýle uzavřené ze všech stran/ochranný štítek na helmě

Kmen podepřený na jednom konci (obr. 14)

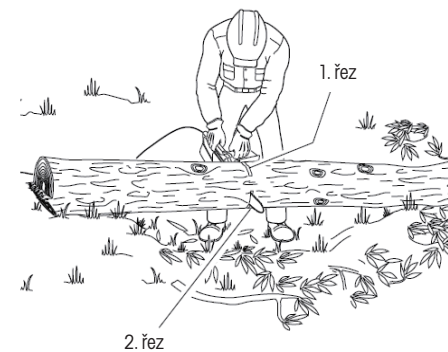
1. První řez provedte na spodní straně kmenu. Tento řez provedte horní částí lišty. Prořízněte kmen do 1/3 průměru. Tento řez zabrání rozštěpení při řezání.
2. Provedte druhý řez přímo nad prvním řezem. Řežte dolů tak, abyste se setkali s prvním řezem. Tento řez zabrání uvíznutí vodící lišty a řetězu.



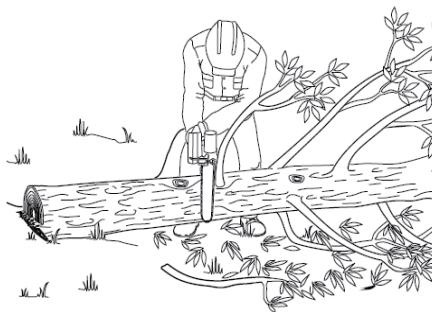
Obr. 14

Kmen opřený na obou koncích (obr. 15)

1. Provedte první řez z horní strany kmenu, prořízněte kmen do 1/3 průměru. Tento řez zabrání rozštěpení při řezání.
2. Provedte druhý řez na spodní straně kmenu. Přímě pod prvním řezem. Tento řez provedte horní částí lišty. Řežte nahoru tak, abyste se setkali s prvním řezem. Tento řez zabrání uvíznutí vodící lišty a řetězu.



Obr. 15



Obr. 12

Rozřezávání kmenu

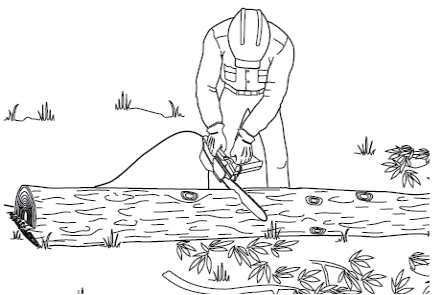
⚠ VAROVÁNÍ!

- ✿ ve svahu pomocí dřevěných kůlů zajistěte, aby se kmen nesvalil po svahu dolů; dřevěné kůly zatlučte do země na straně kmenu směřující ze svahu dolů. Při řezání stůjte na straně nad kmenem, protože se kmen může po uříznutí valit.
- ✿ Nikdy se nepokoušejte současně přeríznout dva kmeny, protože hrozí riziko zpětného rázu.
- ✿ Při řezání kmenu kmen nikdy nedržte rukou, nohou, nebo chodidlem.
- ✿ Při řezání kmenu nikdy nikomu nedovolte kmen držet.
- ✿ Při přemisťování z místa na místo vypněte pilu a vytáhněte ji ze zásuvky.

Rozřezávání kmenu je řezání kmenu na kusy. Dbejte na pevný postoj, stůjte rozkročením a rozložte svou hmotnost rovnoměrně na obě nohy. Stůjte mírně nalevo od pily; tím bude vaše tělo v rovině řetězu. Pokud možno zvedněte kmen nebo jeho část ze země – k tomu účelu použijte větve, kmeny, klíny atd.

Při prořezávání kmenu udržujte kontrolu snížením přítlaku v blízkosti konce řezu. Neuvolňujte ruce na rukojetích řetězové pily. Nenechte řetěz přijít do kontaktu s kmenem. Před přemístěním pily vypněte pilu uvolněním spouště. Při rozřezávání kmenu postupujte podle níže uvedených pokynů. Celá délka kmenu je na zemi.

Řezání kmenu shora (obr. 13)



Obr. 13



Ochrana sluchu: zátkové a mušlové chrániče



Ochrana hlavy: ochranná helma s obličejovým štítem



Ochrana nohou: Bezpečnostní obuv s neklouzavou podrážkou, ocelová tužinka a ochrana holeně.



Ochrana rukou: rukavice na ochranu proti pořezání při práci s motorovou pilou



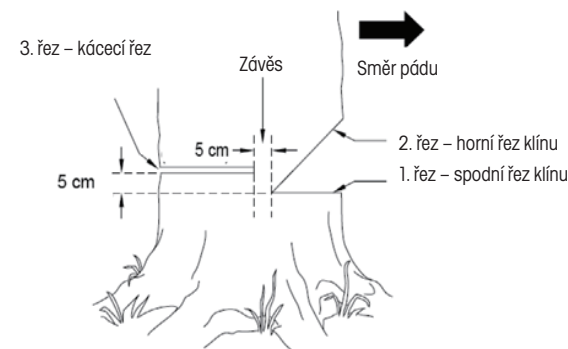
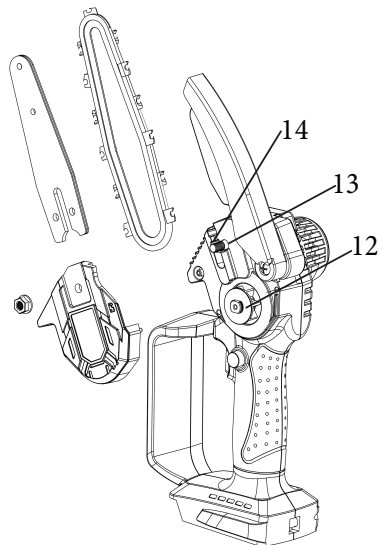
Oděv: Bezpečnostní pracovní kalhoty (přiléhavé), Bezpečnostní pracovní vesta (přiléhavá)

3. POPIS



Popis zařízení (viz obr. 1)

1. Pilový řetěz
2. Lišta
3. Knoflík
4. Kryt řetězky
5. Vypínač
6. Horní kryt lišty
7. ~~Víčko olejové nádržky~~
8. ~~Olejová nádržka~~
9. Držák akumulátoru
10. Akumulátor
11. Odjišťovací tlačítko a regulátor rychlosti
12. Řetězka
13. Vodicí šroub
14. Napínací čep
15. ~~Světelný indikátor~~



Obr. 11

Kácecí řez (obr. 11)

1. Kácecí řez provedte 5 cm nad spodním řezem klínu a na opačné straně stromu. Kácecí řez musí být rovnoběžný se spodním řezem klínu.
 2. Řežte ke klínu.
- ⚠ VAROVÁNÍ!** Neprořízněte kmen úplně. Nechte cca 5 cm průměru kmenu přímo za vyříznutým klínem neproříznutého; tato neproříznutá část bude fungovat jako závěs, který pomůže zabránit otáčení kmenu a pádu nesprávným směrem.
3. Když se kácecí řez přiblíží k závěsu, strom by měl začít padat. Poznámka: v případě potřeby zatlučte klíny do kácecího řezu, abyste kontrolovali směr pádu. Pokud se strom nahne zpět a uvězní řetěz, zatlučte do kácecího řezu klíny, abyste řetěz uvolnili. Používejte jen dřevěné, plastové nebo hliníkové klíny. Nikdy nepoužívejte ocelové klíny. Ty by mohly způsobit zpětný ráz a poškodit řetěz.
 4. Když strom začne padat, rychle
 - ✿ Vytáhněte pilu z kácecího řezu
 - ✿ uvolněte spoušť, aby se vypnula pila.
 - ✿ Položte pilu
 - ✿ Opusťte prostor únikovou cestou.

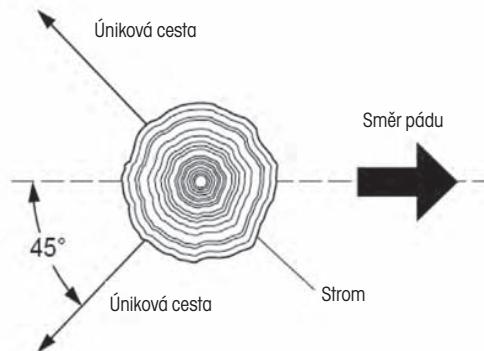
Odvětvování stromu (obr. 12)

Odvětvování je odstraňování větví z pokáceného stromu. Dbejte na pevný postoj, stůjte rozkročení a rozložte svou hmotnost rovnoměrně na obě nohy. Neodstraňujte větší větve pod stromem, které podpírají kmen a drží jej nad zemí. Každou větev odstraňte jedním řezem. Často odklízteje uříznuté větve z pracovního prostoru. Tím zachováte bezpečný pracovní prostor.

Při zahajování řezu dbejte na to, aby během řezání větví nezpůsobila uvíznutí pily. Abyste zabránili uvíznutí, začněte řezat volně visící větve z jejich horní strany. Napjaté větve začínějte řezat z jejich spodní strany. Pokud dojde k uvíznutí, vypněte pilu, zvedněte větve a vyjměte pilu.

Před kácením stromu. (obr. 10)

1. Před kácením strom prohlédněte a dbejte na to, aby na něm nebyly mrtvé větve, které by na vás mohly spadnout. Prohlédněte si přirozený sklon stromu a umístění větších větví. A směr větru. To vám pomůže určit směr pádu stromu.
2. Uklidte prostor kolem stromu.
3. Naplánujte si a vytvořte únikovou cestu. Únikovou cestu udělejte na opačné straně, než je plánovaná strana pádu stromu, a v úhlu 45°.



Obr. 10

4. Odstraňte nečistoty, kameny, volnou kůru, hřebíky, sponky a dráty ze stromu, kde budete provádět kácací řezy.
5. Při kácení stromu stůjte na straně nahoru do svahu. Strom se může po pokácení odvalit nebo sklouznout.

Postup kácení

Vyříznutý klín (obr. 11)

Správně umístěný klín určí směr pádu stromu. Klín umístěte na stranu, kam má strom spadnout. Při vytváření klínu postupujte podle níže uvedených pokynů.

1. Proveďte spodní řez klínu co nejnižší u země. Držte pilu tak, aby byla lišta horizontálně a prořízněte kmen do 1/3 průměru. Poznámka: horizontální řez klínu vždy provádějte jako první. Pokud byste jej prováděli jako druhý, může dojít k uvíznutí řetězu nebo lišty.
2. Horní řez klínu zahajte ve vzdálenosti shodné s hloubkou prvního řezu. Příklad: pokud je první řez klínu hluboký 20 cm, začněte horní řez klínu řezat 20 cm nad ním, řežte dolů v úhlu 45°; horní řez klínu se musí setkat s koncem spodního řezu klínu.
3. Odstraňte dřevěný klín vytvořený řezy klínu.

4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ POZOR!

Dobře se seznámte se všemi varováními, bezpečnostními pokyny a návodem k obsluze nářadí.

⚠ POZOR!

V případě nedodržení varování nebo bezpečnostních pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/ nebo vážnému zranění.

⚠ POZOR!

Uložte všechna varování a bezpečnostní pokyny na bezpečném a dostupném místě pro pozdější použití.

Poznámka: Termín „elektrické nářadí“ se ve všech níže uvedených varováních odkazuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem).

Bezpečnost pracovní oblasti

- ✱ Udržujte pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou. Neuklizené nebo tmavé oblasti na pracovišti bývají příčinou nehod.
- ✱ Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, jako jsou například prostory s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. V elektrickém nářadí dochází k jiskření, které může způsobit vznícení hořlavého prachu nebo výparů.
- ✱ Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti. Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

Elektrická bezpečnost

- ✱ Zástrčka kabelu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. U elektrického nářadí chráněného uzemněním nepoužívejte žádné redukce zástrček. Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 - ✱ Nedotýkejte se uzemněných povrchů, jako jsou například potrubí, radiátory, elektrické sporáky a chladničky. Při uzemnění vašeho těla vzrůstá riziko úrazu elektrickým proudem. Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkému prostředí. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvýší se riziko úrazu elektrickým proudem.
 - ✱ S napájecím kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přenášení nebo posouvání nářadí a netahejte za něj, chcete-li nářadí odpojit od elektrické sítě. Zabraňte kontaktu kabelu s masnými, horkými a ostrými předměty nebo pohyblivými částmi. Poškozený nebo zapletený napájecí kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - ✱ Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití. Použití kabelu pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - ✱ Při práci s elektrickým nářadím ve vlhkém prostředí musí být v napájecím okruhu použit proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče (RCD) snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Poznámka:** Pojem „proudový chránič“ (RCD – residual current device) může být nahrazen pojmem „přerušovač obvodu zemního spojení“ (GFCI – ground fault circuit interrupter) nebo „jistič zemního svodového obvodu“ (ELCB – earth leakage circuit breaker).

Bezpečnost osob

- ✱ Zůstaňte stále pozorní, sledujte, co provádíte a při práci s elektrickým nářadím pracujte s rozvahou. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému úrazu.

- ✱ Používejte osobní prostředky ochrany. Vždy používejte ochranu zraku. Ochranné prostředky, jako například protiprašný respirátor, neklouzavá pracovní obuv, ochranná přilba a chrániče sluchu, které jsou používány podle příslušných pracovních podmínek, snižují riziko zranění osob
- ✱ Zabraňte náhodnému zapnutí. Před připojením baterie, uskladněním nebo přenášením pracovního nářadí zajistěte, aby byl vypínač v poloze vypnuto (off). Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo připojení napájecího kabelu k elektrické síti, je-li vypínač nářadí v poloze zapnuto, může způsobit úraz.
- ✱ Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakékoli nastavovací nástroje a klíče. Nastavovací nástroje nebo klíče zapomenuté na rotujících částech elektrického nářadí mohou způsobit zranění osob.
- ✱ Elektrické nářadí nepřetěžujte. Při práci neustále udržujte pevný postoj a rovnováhu. To umožní lepší ovladatelnost elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- ✱ Vhodně se oblékejte. Nenoste volný oděv nebo šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv nebo rukavice nedostaly do nebezpečné blízkosti pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými díly. Jsou-li zařízení vybavena adaptérem pro připojení zařízení pro odsávání a sběr prachu, zajistěte jejich správné připojení a používání. Použití takových zařízení může snížit rizika týkající se prachu.

Používání a údržba elektrického nářadí

- ✱ Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte pro vaši práci pouze správný typ elektrického nářadí. Při použití správného typu elektrického nářadí uděláte práci lépe a bezpečněji.
- ✱ Nelze-li vypínačem elektrické nářadí zapnout a vypnout, s nářadím nepracujte. Každé elektrické nářadí s nefunkčním vypínačem je nebezpečné a musí být opraveno.
- ✱ Před jakýmkoli seřizováním, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrického nářadí odpojte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- ✱ Pokud nářadí nepoužíváte, uložte jej mimo dosah dětí a zabraňte osobám neobeznámeným s obsluhou elektrického nářadí nebo s tímto návodem, aby s nářadím pracovaly. Elektrické nářadí je v rukou nekalifikované obsluhy nebezpečné.
- ✱ Provádějte údržbu elektrického nářadí. Zkontrolujte vychýlení nebo zaseknutí pohyblivých částí, věnujte zvýšenou pozornost prasklinám, poškození jednotlivých dílů a jakýmkoli jiným problémům, které mohou ovlivnit používání elektrického nářadí. Je-li elektrické nářadí poškozeno, nechejte jej před použitím opravit. Mnoho nehod bývá způsobeno zanedbanou údržbou elektrického nářadí.
- ✱ Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Správně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami jsou méně náchylné k zaseknutí a lépe se s nimi manipuluje.
- ✱ Elektrické nářadí, příslušenství, bity nářadí apod. používejte podle těchto pokynů, způsobem určeným pro příslušný typ elektrického nářadí a vezměte v úvahu dané podmínky pracovního prostředí a práci, kterou budete provádět. Použití elektrického nářadí k jiným operacím, než k jakým je určeno, může mít za následek vznik nebezpečných situací.

Servis

- ✱ Opravy elektrického nářadí svěťte prosím kvalifikovaným technikům, kteří budou používat výhradně originální náhradní díly. Tímto způsobem zajistíte bezpečný provoz elektrického nářadí.

Skladování

- ✱ přenášejte a skladujte toto nářadí pouze s připevněným pouzdem
- ✱ pečlivě nářadí čistěte a před uskladněním proveďte adekvátní údržbu
- ✱ před přenášením zajistěte nářadí tak, aby nedošlo k úniku paliva, poškození nebo zranění osob

- ✱ Na stromě.
- ✱ Na žebříku nebo jakémkoliv jiném nestabilním povrchu
- ✱ V jakékoliv nepříznivé pozici

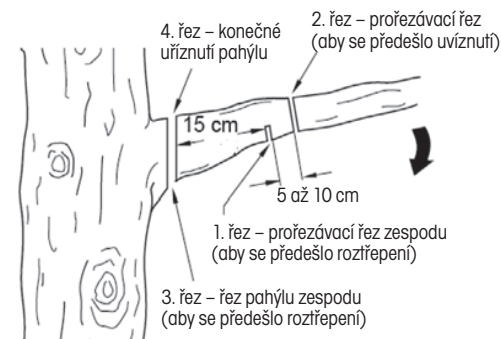
Můžete ztratit kontrolu nad pilou a způsobit těžké zranění.

VAROVÁNÍ! Neřežte větve nad úrovní vašich ramen.

Prořezávání stromu je proces řezání větví ze živého stromu. Dbejte na stabilní postoj s rozkročenými nohama. Rozložte svou hmotnost rovnoměrně na obě nohy. Při prořezávání stromu postupujte podle níže uvedených pokynů.

1. První řez proveďte 15 cm od kmene na spodní straně větve. Tento řez proveďte horní částí lišty. Prořízněte větev do 1/3 průměru.
2. Přemístěte se po větví 5 až 10 cm dál od kmene, proveďte druhý řez shora větve. Řežte až do uříznutí větve.
3. Proveďte třetí řez co nejbliž u kmene zespodu pahýlu. Tento řez proveďte horní částí lišty. Prořízněte pahýl do 1/3 průměru.
4. Proveďte čtvrtý řez přímo nad třetím řezem. Řežte dolů, abyste se setkali se třetím řezem, tím se odstraní pahýl.

POZOR! Pokud podmínky přesahují meze vašich schopností, vyhledejte profesionální pomoc.



Obr. 9

Kácení stromu

VAROVÁNÍ! Vyvarujte se zpětného rázu, protože může způsobit těžké nebo smrtelné zranění.

- ✱ Nekácejte strom, pokud nejste dostatečně zruční nebo pokud vám nepomáhá odborník.
- ✱ Děti, zvířata a okolostojící osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti od prostoru kácení stromu.
- ✱ Pokud dvě nebo víc osob provádí současně kácení a rozřezávání, zajistěte dostatečnou vzdálenost mezi pracovníšti – minimálně dvojnásobek výšky káceného stromu.
- ✱ Při kácení stromu věnujte pozornost okolí. Nikoho neohrožujte. Pokud strom poškodí elektrické vedení, kontaktujte firmu spravující rozvodnou síť.

POZOR! Pokud podmínky přesahují meze vašich schopností, vyhledejte profesionální pomoc.

Kácení je proces porážení stromu. Dbejte na pevný postoj, stůjte rozkročení a rozložte svou hmotnost rovnoměrně na obě nohy. Při kácení stromu postupujte podle níže uvedených pokynů.

Vyvarujte se uvíznutí

- ✿ Vždy nejprve řežte do dřeva v tlaku, dokud se nezačne svírat. Pokud je kmen nebo větev podepřená na jednom konci, vždy proveďte řez do dřeva v tlaku zespodu, pokud je podepřená na obou koncích, řežte z druhé strany směrem k řezu do dřeva v tlaku. Zvykněte si používat klín, který zabráni uvíznutí pily v řezu do dřeva v tlaku.

6. OVLÁDÁNÍ

Spuštění

1. Sejměte kryt lišty
2. Nainstalujte akumulátor
3. Držte elektrickou řetězovou pilu oběma rukama za rukojeti.
4. Pro zapnutí řetězové pily stiskněte odjišťovací tlačítko (11) (obr. 1) na spouštěcím spínači.
5. Pro zastavení řetězové pily uvolněte spouštěcí spínač.

⚠ VAROVÁNÍ!

Držte elektrickou řetězovou pilu rukama, dokud se řetěz úplně nezastaví.

Nastavení rychlosti

Když je řetězová pila normálně spuštěna, indikátor (15) (obr. 1) je zelený a řetězová pila běží nízkou rychlostí. Znovu stiskněte ovládací tlačítko rychlosti (11) (obr. 1), indikátor zčervená a řetězová pila běží vysokou rychlostí.

Poznámky: Provozní stav řetězové pily lze volně přepínat stisknutím ovládacího tlačítka rychlosti. Indikátor signalizuje zelenou barvou nízkou rychlost a červenou barvou vysokou rychlost.

Ovládání elektrické řetězové pily

Bezpečné provozování řetězové pily

Při řezání vždy:

- ✿ nechávejte motor řetězové pily běžet při maximálních otáčkách, tím se práce provádí bezpečněji a je menší riziko vtažení nebo zpětného rázu.
- ✿ Situujte své tělo nalevo od řetězové pily pro případ zpětného rázu. Půjde přes vaše pravé rameno.
- ✿ Pravou rukou pevně držte přední rukojeť a palec mějte spolehlivě pod rukojetí. Natočení vašeho zápěstí při zpětném rázu aktivuje brzdu řetězu.
- ✿ Dbejte na správné napnutí řetězu.
- ✿ Sledujte velikost dřevěných třísek a pokud začne vznikat prach, je nutné nabrousit řetěz.

Prořezávání stromu (obr. 9)

⚠ **VAROVÁNÍ!** Vyvarujte se zpětného rázu, protože může způsobit těžké nebo smrtelné zranění.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nezapínejte řetězovou pilu

Používání a údržba akumulátorového nářadí

- ✿ Baterie nabíjejte pouze pomocí nabíječek doporučených výrobcem. Nabíječka vhodná pro určitý typ baterií představuje při použití s jinými typy baterií nebezpečí požáru.
- ✿ Používejte pouze baterie dodávané k danému účelu v elektrickém nářadí. Používání jiných baterií může způsobit zranění a znamenat nebezpečí požáru.
- ✿ Udržujte nepoužívané baterie v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a dalších malých kovových předmětů, které by mohly způsobit spojení kontaktů. Zkrat mezi kontakty baterie může způsobit popálení nebo požár.
- ✿ V případě nesprávného používání může z baterie vytéct tekutina. Vyvarujte se kontaktu s touto tekutinou. V případě náhodného kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud se tato tekutina dostane do vašich očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Tekutina vyteká z baterie může způsobit podráždění nebo popálení pokožky.

5. POPIS FUNKCE

⚠ **POZOR!** Před seřizováním nebo kontrolou funkce nářadí vždy dbejte na to, aby bylo nářadí vypnuté a byl vyjmutý akumulátor.

Instalace nebo vyjmutí akumulátoru

⚠ **POZOR!** Před instalací nebo vyjmutím akumulátoru vždy vypněte nářadí.

⚠ **POZOR!** Před instalací nebo vyjmutím akumulátoru vždy vypněte nářadí.

⚠ **POZOR!** Při instalaci nebo vyjímání akumulátoru pevně držte nářadí a akumulátor.

- ✿ Pokud nejsou nářadí a akumulátor drženy pevně, mohou vyklouznout z ruky a může dojít k poškození nářadí nebo akumulátoru a zranění osob.
- ✿ Za účelem vyjmutí akumulátor vysuňte z nářadí, přičemž posuňte tlačítko na straně akumulátoru.
- ✿ Za účelem instalace akumulátoru nastavte jazýček na akumulátoru zároveň s drážkou v pouzdru a zasuňte jej na místo. Zasuňte jej až na doraz, aby se zajistil tichým klapnutím.

⚠ **POZOR!** Akumulátor neinstalujte násilím. Pokud se akumulátor nezasouvá snadno, je zasunutý nesprávně.

Kontrola brzdy řetězu

⚠ **POZOR!** Při zapínání držte řetězovou pilu oběma rukama. Lišta a řetěz nesmějí být v kontaktu s žádným předmětem.

Montáž vodicí lišty

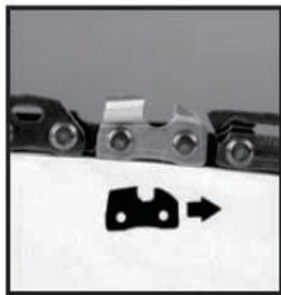
⚠ **VAROVÁNÍ!** Pilový řetěz má velmi ostré hrany. Z bezpečnostních důvodů používejte ochranné rukavice. Pilový řetěz a lišta jsou zabalené zvlášť v kartonu.

1. Umístěte pilový řetěz na stůl nebo podlahu.
2. Povolte matici na krytu řetězky a sejměte kryt řetězky (obr. 2)



Obr. 2

3. Řetěz (1) umístěte do drážky lišty (2), věnujte pozornost správnému směru chodu, jak je znázorněno symbolem směru chodu (obr. 3)



Obr. 3

4. Články řetězu umístěte okolo řetězky (12) a lištu nasadte tak, aby jeden z nastavovacích výčnělků zapadl do podlouhlého otvoru lišty. (obr. 4)



Obr. 4

5. Namontujte kryt (4) a utáhněte knoflík (3) na krytu řetězky. (obr. 5)



Obr. 5

Nastavení napnutí pilového řetězu (obr. 6)

⚠ VAROVÁNÍ!

Pilový řetěz má velmi ostré hrany. Z bezpečnostních důvodů používejte ochranné rukavice. Při seřizování napnutí řetězu postupujte následovně:

1. Před seřizováním řetězu musejí být matice vodicí lišty utažené jen silou prstů. Dbejte také na to, aby byl seřizovací blok v oválném seřizovacím otvoru ve vodicí liště.
2. Otáčejte seřizovacím šroubem doprava, dokud se řetěz úplně nenapne.

📖 **Poznámka:** Mezi články řetězu a spodkem vodicí lišty nesmí být mezera.



Obr. 6

3. Používejte ochranné rukavice, pohybujte řetězem ve vodicí liště; řetěz se musí volně pohybovat. Pokud se řetěz nepohybuje volně. Povolte řetěz otáčením seřizovacího šroubu doleva.
4. Když je napnutí řetězu správné, důkladně utáhněte matice vodicí lišty. Pokud se to neprovede, vodicí lišta se bude moci pohybovat a uvolnit napnutí řetězu. Tím se zvýší riziko zpětného rázu a může se i poškodit pila. Poznámka: nový řetěz se prodlouží, a proto nový řetěz zkontrolujte po několika minutách provozu. Nechte řetěz vychladnout. Znovu seřídte napnutí řetězu.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nenastavujte příliš velké napnutí řetězu, protože to má za následek zvýšené opotřebení a zkrácení životnosti řetězu a lišty. Příliš velké napnutí řetězu také sníží počet proveditelných řezů.